

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 décembre 2003

PROPOSITION DE RÉOLUTION

relative à la République islamique d'Iran

(déposée par Mmes Muriel Gerken
et Zoé Genot)

SOMMAIRE

- | | |
|------------------------------------|----|
| 1. Développements | 3 |
| 2. Proposition de résolution | 19 |

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 december 2003

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de Islamitische Republiek Iran

(ingediend door de dames Muriel Gerken
en Zoé Genot)

INHOUD

- | | |
|---------------------------------|----|
| 1. Toelichting | 3 |
| 2. Voorstel van resolutie | 19 |

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Introduction : de l'empire des Shahs à la Révolution islamique (1900-1979)

Dès le début du XX^{ème} siècle, l'Iran, qui s'appelle alors la Perse, pays musulman non-arabe, marque sa singularité sur la scène internationale : suite à de très violentes manifestations de rue, un Parlement est créé, et une Constitution est adoptée en 1906. Cette Constitution, trop peu souvent respectée, disparaîtra lors de la Révolution islamique de 1979. Il n'empêche : l'Iran connut la première expérience de constitutionnalisme en terre musulmane.

Victime, en quelque sorte, de ses ressources pétrolières, la Perse devint au lendemain de la Première Guerre mondiale un quasi-protectorat britannique. La Grande-Bretagne profita en effet de la Révolution russe et de la chute de l'Empire ottoman pour s'y implanter, et pour favoriser au passage ses intérêts pétroliers.

Reza Khan, un des chefs des Cosaques persans, renverse en 1925 les Kadjars, prend le titre de «*Reza Chah Pahlavi*» et, tout en maintenant intacte l'influence du clergé chiite et un pouvoir despotique, encourage le développement économique et l'occidentalisation de la société perse.

Les relations avec les Britanniques ne vont toutefois cesser de se détériorer, notamment sur la problématique pétrolière, alors que Reza Khan tente de donner à son pays un rayonnement international. En 1935, «*(il) exige que son pays soit dorénavant appelé «Iran», c'est-à-dire «pays des Aryens», dénomination selon lui plus adaptée au modèle d'efficacité et de compétitivité internationale qu'il entend promouvoir.*»¹

L'Iran, pour se dégager de cette tutelle de plus en plus encombrante, développe des relations diplomatiques tous azimuts, vers l'Union soviétique, mais surtout avec l'Allemagne nazie et déclare sa neutralité lorsque la Seconde Guerre mondiale éclate. En 1941, le 25 août plus précisément, alors que l'Iran est désor-

¹ « Le dictionnaire historique et géopolitique du 20^{ème} siècle », La Découverte, Paris, 2000, p. 366.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Inleiding : van de heerschappij van de sjahs tot de Islamitische Revolutie (1900-1979)

Vanaf het begin van de XX^{ste} eeuw laat Iran (toen nog Perzië genaamd) als niet-Arabisch islamitisch land zijn eigenheid gelden op het internationale toneel : bijzonder gewelddadige straatrellen leiden tot de oprichting van een parlement en, in 1906, tot de goedkeuring van een grondwet. Deze al te zelden in acht genomen grondwet wordt opgeheven ingevolge de Islamitische Revolutie van 1979. Desalniettemin heeft Iran als eerste land in de islamitische wereld ervaring opgedaan met een constitutioneel bestel.

Perzië was in zekere zin het slachtoffer van zijn aardoliereserves en werd na de Eerste Wereldoorlog als het ware een Brits protectoraat. Groot-Brittannië heeft immers van de Russische Revolutie en de val van het Ottomaanse Rijk geprofiteerd om er vaste voet aan de grond te krijgen en om er in één beweging ook zijn oliebelangen te behartigen.

Reza Khan, een van de Perzische kozakken-aanvoerders, brengt in 1925 de Kadjaren ten val, neemt de titel aan van «*Reza Chah Pahlavi*» en bevordert de economische ontwikkeling en de verwestersing van de Perzische maatschappij, met dien verstande dat hij niet raakt aan de invloed van de sjiiitische geestelijken, noch aan het despotische bewind.

De betrekkingen met de Britten, inzonderheid wat het olievraagstuk betreft, verslechteren evenwel onophoudelijk, terwijl Reza Khan zijn land internationale uitstraling poogt te verlenen. In 1935 eist hij dat zijn land voortaan «*Iran*» wordt genoemd, d.w.z. «*land van de Ariërs*», een benaming die hij beter aangepast acht aan het model van doeltreffendheid en internationaal concurrentievermogen dat hij wil bevorderen¹.

Om zich te ontdoen van die almaar hinderlijker voogdij knoopt Iran her en der diplomatieke betrekkingen aan, onder meer met de Sovjetunie maar vooral met nazi-Duitsland, en kondigt het zijn neutraliteit af op het ogenblik dat de Tweede Wereldoorlog uitbreekt. In 1941, meer bepaald op 25 augustus, nu het land een vitaal

¹ « Le dictionnaire historique et géopolitique du 20^{ème} siècle », La Découverte, Paris, 2000, blz. 366.

mais une voie de ravitaillement essentielle pour les Britanniques et que Reza Khan refuse d'expulser les nombreux conseillers allemands présents sur son territoire, les forces armées soviétiques et anglaises l'envahissent.

A la fin de la Seconde Guerre mondiale, l'Iran doit faire face à de nombreux troubles intérieurs ; les Britanniques sont désormais omniprésents sur le territoire.

La problématique pétrolière (l'Iran ne perçoit que 9% de redevances des exportations de «son» pétrole) devient alors la principale cause de conflit avec les Britanniques. Le 15 mars 1951, sous l'impulsion du Premier ministre M.H. Mossadegh, la nationalisation du pétrole est votée.

Vu les enjeux économiques, la CIA organise deux coups d'État successifs en août 1953, qui renversent Mossadegh au profit du général Zahedi. A partir de cette année, les États-Unis dament le pion à la Grande-Bretagne et un pouvoir despotique s'installe de nouveau en Iran.

Le Shah décide d'occidentaliser l'Iran, mais en accumulant une série d'erreurs qui conduiront à la révolution de 1979 :

- La «Révolution Blanche» (abolition de la féodalité et du régime agraire ; nationalisation des forêts et des pâturages ; réforme de la loi électorale et droit de vote pour les femmes ; cession des actions des industries du secteur privatisées en contrepartie des terres vendues par les propriétaires fonciers ; intéressement des travailleurs ; création d'une «armée du savoir» formée de conscrits ayant pour mission d'alphabétiser les campagnes) à laquelle s'opposeront deux piliers fondamentaux de la société iranienne : les religieux chiites et les grands propriétaires fonciers.

Cette «Révolution Blanche», qui provoquera des émeutes très durement réprimées en 1963 et qui brisera des structures traditionnelles en ne proposant pas de système de remplacement, aura comme conséquence de renverser l'image conservatrice du clergé chiite en place et de lui donner une identité de parti d'opposition ;

- En 1973, avec la hausse des prix du pétrole, les grands projets d'industrialisation connaissent une accélération, mais le fait marquant est que l'Iran se surarme et devient un pays dans l'orbite directe des États-Unis ;

bevoorradingsskanaal vormt voor de Britten en Reza Khan weigert de talrijke Duitse adviseurs die er verzoeken uit te wijzen, rukken de Britse en Sovjetrussische strijdkrachten Iran binnen.

Op het einde van de Tweede Wereldoorlog moet Iran het hoofd bieden aan talrijke binnenlandse troebelen; voortaan zijn de Britten alomtegenwoordig over het hele grondgebied.

Het olievraagstuk (slechts 9 % van de heffingen op de uitgevoerde Iraanse olie komt het land ten goede) wordt op dat ogenblik de belangrijkste oorzaak van conflicten met de Britten. Op 15 maart 1951 wordt de nationalisering van de oliewinning goedgekeurd door toedoen van eerste minister M. H. Mossadeq.

Gezien de economische belangen orkestreert de CIA twee opeenvolgende staatsgrepen in augustus 1953, waarbij Mossadeq ten val wordt gebracht en generaal Zahedi in het zadel geholpen. Vanaf dat jaar steken de Verenigde Staten Groot-Brittannië de loef af, en Iran krijgt weer een despotisch bewind.

De sjah beslist Iran te verwestersen, maar stapelt daarbij een aantal fouten op elkaar die zullen leiden tot de revolutie van 1979 :

- De «Witte Revolutie» (afschaffing van de feodaliteit en van het landbouwstelsel, nationalisering van de bossen en weidegronden, hervorming van de kieswet en stemrecht voor vrouwen; overdracht van aandelen van de geprivatiseerde ondernemingen uit de sector als tegenprestatie voor de door de grondeigenaren verkochte gronden; winstdeling door de werknemers; oprichting van een «kennisleger» samengesteld uit dienstplichtigen met als taak het platteland te alfabetiseren), waartegen twee bevolkingsgroepen met een sleutelpositie in de Iraanse maatschappij in opstand zullen komen : de sjiiitische geestelijkheid en de grootgrondbezitters.

Deze «Witte Revolutie» leidt in 1963 tot bijzonder hardhandig neergeslagen onlusten, doet de traditionele structuren teniet doordat zij niet voorziet in een nieuw systeem dat er de plaats kan van innemen, en zorgt ervoor dat de heersende sjiiitische geestelijkheid af raakt van haar conservatieve imago en wordt vereenzelvigd met een oppositiepartij.

- In 1973 raken de grote industrialiseringsprojecten dankzij de stijgende olieprijs in een stroomversnelling, maar het meest markante gegeven is de overbepanning van Iran, dat een rechtstreekse satellietstaat van de Verenigde Staten wordt.

– Le Shah, entouré d'une Cour corrompue, et suite au triplement du prix du pétrole qui augmente considérablement les rentrées financières dans le pays, perd le sens des réalités sociales et sombre dans la mégalomanie. Des réformes entamées, telle que le changement de calendrier, nourrissent les sentiments religieux d'une population paupérisée qui se tourne vers le clergé ;

– La misère s'accroît, les campagnes s'appauvrissent chaque jour un peu plus ;

– La présence de bases américaines sur le territoire iranien nourrit le nationalisme de la population iranienne.

Des manifestations de plus en plus massives éclatent. Mohammed Reza Shah est bientôt contraint à la fuite, et l'ayatollah Khomeiny, exilé en France et qui dénonce une monarchie «vendue à l'étranger», rentre à Téhéran², le 1^{er} février 1979. Une foule de quatre millions d'Iraniens lui réserve un accueil triomphal. L'ayatollah Khomeiny, qui avait fui l'Iran lors des événements de 1963, habile tacticien, aura tôt fait de se débarrasser des autres membres du nouveau pouvoir en Iran : *«L'imam Khomeiny, (...), a préparé sa revanche et se voit qualifié par ses innombrables partisans de titres aussi évocateurs dans le pays des roses que «guide sublime», «vaillant combattant» ou «libérateur de l'humanité», nommé Mehdi Bazargan Premier ministre d'un gouvernement provisoire. Surtout, il proclame la création, dans la nuit du 1^{er} au 2 avril 1979, de la république islamique d'Iran, qui, succédant à plusieurs siècles d'empire, ouvre une ère nouvelle dans l'histoire, exceptionnellement longue du «pays des Aryens»»*³

L'Iran sera le seul pays du monde musulman à connaître une révolution islamique, que certains intellectuels iraniens considèrent toutefois comme «confisquée» par une partie du clergé⁴. Ce succès

– De door een corrupte hofhouding omringde sjah verliest, ingevolge de sterk gestegen staatsinkomsten dankzij de verdriedubbeling van de aardolieprijzen, alle zin voor de maatschappelijke realiteit en valt ten prooi aan grootheidswaanzin. Een aantal hervormingen, zoals de aanpassing van de kalender, wakkeren de godsdienstige gevoelens aan van een verpauperde bevolking die haar toevlucht zoekt tot de clerus.

– De ellende wordt schrijnender, het platteland wordt elke dag een beetje armer;

– Amerikaanse basissen op het Iraanse grondgebied wakkeren het nationalisme onder de bevolking aan.

Er vinden steeds vaker grootschalige betogingen plaats. Mohammed Reza Shah rest al gauw niets anders dan te vluchten en ayatollah Khomeiny, die in ballingschap in Frankrijk verblijft en de monarchie aanklaagt omdat ze «verkocht werd aan het buitenland», keert op 1 februari 1979 naar Teheran terug². Een menigte van vier miljoen Iraniërs bereidt hem een triomfantelijke ontvangst. De handige tacticus ayatollah Khomeiny, die Iran naar aanleiding van de gebeurtenissen van 1963 was ontvlucht, ontdoet zich al snel van de andere nieuwe Iraanse machthebbers. Khomeiny had zijn revanche voorbereid en wordt door zijn talloze aanhangers in het land van de rozen bedacht met bloemrijke benamingen zoals «verheven gids», «heldhaftige strijder» of «bevrijder van de mensheid». Hij benoemt Mehdi Bazargan tot eerste minister van een voorlopige regering. Maar vooral kondigt hij, in de nacht van 1 op 2 april 1979, de oprichting af van de Islamitische Republiek Iran, die, na verscheidene eeuwen monarchie, een nieuw tijdperk opent in de uitzonderlijk lange geschiedenis van «het land van de Ariërs»³.

Iran wordt het enige land in de islamitische wereld waar een islamitische revolutie plaatsvindt, die volgens bepaalde intellectuelen evenwel wordt «ingepalmd» door een deel van de geestelijkheid⁴. Het succes van de

² Avec la bénédiction des États-Unis.

³ Philippe MARCHAT, «Aperçu sur l'Iran», Défense Nationale, novembre 2000, p. 69.

⁴ «En somme, la révolution de 1979 était une sorte de retour à une culture religieuse et à une vie simple et morale. Cette conception était partagée par l'ensemble de la population, par les couches modernes, traditionnelles, religieuses ou laïques. (...) Une partie du corps religieux, qui n'avait jamais pris part aux mouvements contestataires et qui s'y était même ouvertement opposé, a lancé des campagnes pour qu'on accorde un statut privilégié au clergé. Ils ont réussi. Tragique évolution, à l'encontre des buts annoncés de la révolution.», Ezzatollah SAHABI, «Retour sur une révolution confisquée», Le Courrier International, 4 février 2002, <http://courrierinternational.com/dossiers/geo/iran/iran12.htm>.

² Met de zegen van de Verenigde Staten.

³ Philippe MARCHAT, «Aperçu sur l'Iran», Défense Nationale, novembre 2000, blz. 69.

⁴ «En somme, la révolution de 1979 était une sorte de retour à une culture religieuse et à une vie simple et morale. Cette conception était partagée par l'ensemble de la population, par les couches modernes, traditionnelles, religieuses ou laïques. (...) Une partie du corps religieux, qui n'avait jamais pris part aux mouvements contestataires et qui s'y était même ouvertement opposé, a lancé des campagnes pour qu'on accorde un statut privilégié au clergé. Ils ont réussi. Tragique évolution, à l'encontre des buts annoncés de la révolution.», Ezzatollah SAHABI, «Retour sur une révolution confisquée», Le Courrier International, 4 februari 2002, <http://courrierinternational.com/dossiers/geo/iran/iran12.htm>.

révolutionnaire est à mettre, sans conteste, au crédit du clergé chiite⁵ iranien.

Sur le plan de la politique intérieure, une lutte à mort s'engage entre les Moudjahidins du peuple et le pouvoir islamique, et la répression des opposants au régime (notamment le Toudeh, le Parti communiste iranien, sur lequel l'Ayatollah s'appuiera dans un premier temps avant de le «liquider») sera féroce.

Une Constitution, modifiée en 1989, fonde le caractère théocratique, et particulièrement autoritaire, de la république islamique. Elle prévoit l'élection au suffrage universel direct du Président de la République, des 270 membres du Parlement (où la représentation des minorités religieuses est garantie), ainsi que de l'Assemblée des experts et des conseils islamiques locaux. Elle pose le principe de la séparation des pouvoirs, en reconnaissant la primauté du législatif sur l'exécutif et sur le judiciaire.

Le système électoral actuel est un mélange, subtil, d'élection et de sélection, qui laisse une place prépondérante au religieux sur le politique⁶.

Sur le plan de la politique extérieure, l'Iran tient rapidement un discours particulièrement dur et radical à l'encontre de l'Occident. La prise en otage du personnel de l'ambassade américaine à Téhéran, le 4 novembre 1979, suivie de la rupture des relations diplomatiques avec les États-Unis, marque le début d'un long isolement de l'Iran sur la scène diplomatique internationale⁷.

De même, l'appui fourni tout au long des années quatre-vingts par l'Iran à des groupes terroristes criminels jusqu'à la mort de l'imam Khomeiny, le 3 juin

révolution doit sans doute être inscrit au crédit du clergé chiite⁵ iranien.

In de binnenlandse politiek breekt een strijd op leven en dood uit tussen de moedjahediens van het volk en het islamitisch gezag. Ook tegenstanders van het regime worden hardhandig aangepakt (meer bepaald de Iraanse communistische Toedeh-partij, waarbij de ayatollah steun zoekt alvorens haar te «liquideren»).

Bij een in 1989 gewijzigde grondwet wordt het theocratische, uitermate autoritaire karakter van de islamitische republiek gevestigd. Zij voorziet in de rechtstreekse algemene verkiezing van de president, van de 270 parlementsleden (onder wie de religieuze minderheden gegarandeerd een vertegenwoordiging bezitten), van de Raad van Experts en van de plaatselijke islamitische raden. Bij dat alles wordt het beginsel van de scheiding der machten vooropgezet en wordt het primaat van de wetgevende op de uitvoerende macht erkend.

Het huidige kiesstelsel vormt een subtiële mengeling van verkiezing en selectie, die de geestelijken de mogelijkheid biedt een doorslaggevende politieke rol te spelen⁶.

Met betrekking tot de buitenlandse politiek neemt Iran snel een bijzonder hard en radicaal standpunt in ten aanzien van het Westen. De gijzeling van het personeel van de Amerikaanse ambassade in Teheran op 4 november 1979, die heeft geleid tot de verbreking van de diplomatieke betrekkingen met de Verenigde Staten, luidt het begin in van een langdurig isolement van Iran op het internationale diplomatieke toneel⁷.

Voorts bestaat er geen twijfel over dat Iran gedurende heel de jaren '80, tot het overlijden van imam Khomeiny op 3 juni 1989, steun heeft verleend aan cri-

⁵ Sur le chiisme, voir Anne-Claude DERO-JACOB, « Société et institutions traditionnelles de l'Islam », Peeters, Bruxelles, 1995 ; Albert HOURANI, « Histoire des peuples arabes », Points, Éditions du Seuil, 1993.

⁶ « L'élection implique des candidatures et exclut la tricherie, tandis que la sélection se manifeste par l'interdiction de personnalités considérées comme « suspectes », ce qui maintient le combat électoral sous l'égide de la théorie du « Velayat é Faqih » [théorie instaurée par Khomeiny, affirmant la primauté politique de la plus haute autorité religieuse du pays]. Cet alliage très particulier a donné naissance à un mélange étonnant de démocratie et de totalitarisme. », Hazem SAGHIÉ, « Démocratie ou totalitarisme ? », Courrier International, n°553, p. 38.

⁷ Voir à cet égard Jean-Louis DUFOUR, « Les crises internationales de Pékin (1900) au Kosovo (1999) », Éditions complexes, Paris, 2000, pp. 196 à 199.

⁵ Zie in verband met het sjiisme : Anne-Claude DERO-JACOB, « Société et institutions traditionnelles de l'Islam », Peeters, Brussel, 1995; Albert HOURANI, « Histoire des peuples arabes », Points, Éditions du Seuil, 1993.

⁶ « L'élection implique des candidatures et exclut la tricherie, tandis que la sélection se manifeste par l'interdiction de personnalités considérées comme « suspectes », ce qui maintient le combat électoral sous l'égide de la théorie du « Velayat é Faqih » [théorie instaurée par Khomeiny, affirmant la primauté politique de la plus haute autorité religieuse du pays]. Cet alliage très particulier a donné naissance à un mélange étonnant de démocratie et de totalitarisme. », Hazem SAGHIÉ, « Démocratie ou totalitarisme ? », Courrier International, nr. 553, blz. 38.

⁷ Zie terzake Jean-Louis DUFOUR, « Les crises internationales de Pékin (1900) au Kosovo (1999) », Éditions complexes, Parijs, 2000, blz. 196 tot 199.

1989, ne fait aucun doute⁸. Aujourd'hui encore l'Iran apporte son aide au Hezbollah au Liban.

En 1980, profitant de l'agression irakienne⁹ et de l'élan patriotique national, Khomeiny prend définitivement le contrôle de l'État. Ce conflit, que l'on peut qualifier de «dernière guerre des tranchées» du XX^e siècle, laissera deux pays exsangues, ruinés par la folie meurtrière d'un conflit qui cesse en 1988, laissant plusieurs centaines de milliers de morts derrière lui. Une conséquence de ce conflit est que, «(...) si la révolution iranienne a soulevé une vague d'espoir dans le monde musulman en 1979, elle s'est rapidement identifiée à l'État iranien et n'a pas pu vraiment percer à l'étranger au-delà des communautés chiites (Liban, Afghanistan, Pakistan). La guerre entre l'Iran et l'Irak (1980-1988) a coupé l'Iran du monde arabe. L'exportation de la révolution islamique a été un échec.»¹⁰

Le 14 février 1989, quelques mois avant sa mort, l'Ayatollah Khomeiny, publie une *fatwah* qui condamne à mort l'écrivain Salman Rushdie. Cette *fatwah*, inacceptable appel international au meurtre pour délit d'opinion, contribue à isoler un peu plus l'Iran du reste du monde.

La mort de l'Ayatollah Khomeiny et l'évolution du régime

A la mort de l'Ayatollah Khomeiny, les divergences entre les diverses factions éclatent. Mais, alors que les craintes (et peut-être, dans le chef de certaines puissances, l'espoir) de voir le régime s'effondrer sont réelles, cet effondrement n'aura pas lieu.

Et, selon M. Ali Ansari : «*La société iranienne, façonnée par la guerre, la révolution et une certaine trajectoire historique, a prouvé sa solidité. Elle s'est mon-*

minele terroristische groeperingen⁸. Ook vandaag nog steunt Iran de Hezbollah in Libanon.

Gebruikmakend van de Iraakse agressie⁹ en van het nationaal patriottisch elan trekt Khomeiny in 1980 definitief het gezag over de Staat naar zich toe. Dit als «laatste loopgravenoorlog» van de XX^{ste} eeuw te omschrijven conflict leidt ertoe dat beide landen in 1988, na afloop van de vijandelijkheden, krachteloos en geruïneerd aankijken tegen de waanzinnige, bloedige gevolgen van een oorlog waarin honderdduizenden zijn gesneuveld. Deze strijd heeft tot gevolg dat de Iraanse revolutie, die in 1979 aanvankelijk hoge verwachtingen had gewekt in de islamitische wereld, zich spoedig met de Iraanse Staat heeft geïdentificeerd en niet echt in het buitenland heeft kunnen doordringen, tenzij in de sjiiitische gemeenschappen (Libanon, Afghanistan, Pakistan). De oorlog tussen Iran en Irak (1980-1988) heeft Iran afgesneden van de Arabische wereld. Het exporteren van de islamitische revolutie is een echec gebleken¹⁰.

Op 14 februari 1989 spreekt ayatollah Khomeiny enkele maanden voor zijn overlijden een *fatwa* uit over de auteur Salman Rushdie. Deze *fatwa*, een onaanvaardbare internationale oproep tot doodslag wegens het verkondigen van meningen die zogenaamd de openbare orde verstoren, dragen ertoe bij dat Iran nog wat meer van de wereld afgezonderd geraakt.

Overlijden van ayatollah Khomeiny en evolutie van het regime

Wanneer ayatollah Khomeiny overlijdt komen de tegenstellingen tussen de diverse facties in alle hevigheid tot uiting. Maar hoewel er echt angst leeft (en bij sommigen misschien de hoop) dat het regime ineen zou storten, vindt die ineenstorting niet plaats.

Voorts kan met Ali Ansari worden gesteld dat de Iraanse samenleving, die getekend is door de oorlog, de revolutie en bepaalde historische ontwikkelingen,

⁸ « Partout dans le monde où se déroule une guerre contre l'oppression, nous serons présents. Nous sommes des hommes de guerre et nous exporterons notre révolution dans le monde entier. Jusqu'à ce que le cri de Allah o Akbar règne sur le monde, la lutte continuera », lançait (l'Ayatollah Khomeiny) (...) pour le second anniversaire de la Révolution. », Jean-Pierre PERRIN, « Génération Khomeiny : la mue libérale », Croissance, n° 447-448, p. 30.

⁹ Le Président Saddam Hussein, alors allié de l'occident et équipé par celui-ci, allègue que la province du Khuzistan est un ancien territoire irakien, attaque, et tente de renverser la République islamique iranienne, mais aussi de s'emparer des champs de pétrole en exploitation dans le Khuzistan.

¹⁰ Olivier ROY, « Clés pour l'Islam : du religieux au politique. Des origines aux enjeux d'aujourd'hui », GRIP, 1993, pp. 53 à 55.

⁸ « Partout dans le monde où se déroule une guerre contre l'oppression, nous serons présents. Nous sommes des hommes de guerre et nous exporterons notre révolution dans le monde entier. Jusqu'à ce que le cri de Allah o Akbar règne sur le monde, la lutte continuera », lançait (l'Ayatollah Khomeiny) (...) pour le second anniversaire de la Révolution. », Jean-Pierre PERRIN, « Génération Khomeiny : la mue libérale », Croissance, nr. 447-448, blz. 30.

⁹ President Saddam Hoessein, die op dat ogenblik een westerse bondgenoot is en zijn uitrusting in het Westen betreft, voert aan dat de provincie Khuzistan voormalig Iraaks grondgebied vormt, zet de inval in, en poogt niet alleen de Islamitische Republiek Iran omver te werpen, maar ook de oliewinningsgebieden in Khuzistan in te palmen.

¹⁰ Olivier ROY, « Clés pour l'Islam : du religieux au politique. Des origines aux enjeux d'aujourd'hui », GRIP, 1993, blz. 53 tot 55.

trée plus exigeante vis-à-vis des dirigeants politiques, formulant des demandes qu'aucun gouvernement ne pouvait se permettre d'ignorer dans un contexte marqué par les difficultés économiques de l'après-guerre. Cette évolution a consacré la fin de l'autonomie de l'État que seule la rente pétrolière des Pahlavis avait rendu possible. Désormais, aucun gouvernement iranien ou élite politique ne pouvait se dispenser de l'évaluation ou de la prise en compte des demandes sociales.»¹¹

M. Ali Akbar Hashemi-Rafsanjani, pur produit de l'establishment politique, ne s'y trompera pas. Il est élu, le 28 juillet 1989, président de la République¹² ; il s'oppose aux radicaux et entreprend une politique de libéralisation du régime sur le plan économique et culturel. Mais les réformes politiques quant à elles se feront attendre. La priorité, sur le plan intérieur, sera donnée au développement économique, et, alors que M. Rafsanjani tente un rapprochement avec l'Occident, rien ne changera vraiment en Iran.

Lors de son deuxième mandat de Président, M. Rafsanjani, subissant leurs pressions, doit céder du terrain aux conservateurs.

1997 : une année charnière pour l'Iran

Le 23 mai 1997, M. Mohammad Khatami, à la surprise générale, est élu¹³ Président de la République islamique d'Iran.

M. Khatami est, lui aussi, un pur produit de l'appareil du régime théocratique iranien.

Extrêmement instruit, ayant étudié la philosophie en Allemagne et parlant plusieurs langues, il fut pendant onze années ministre de la Culture sous Khomeiny, puis, après un retrait de l'avant-scène de quelques années, sous Rafsanjani. Il n'ignore donc rien des nombreux crimes contre les droits de l'homme perpétrés par le régime tout au long des années passées.

Très à l'écoute de la société iranienne, et plus particulièrement des jeunes, considéré comme un homme sincère, il est littéralement plébiscité par les Iraniens

blijk heeft gegeven van duurzaamheid. Zij heeft zich veeleisender getoond ten aanzien van de politieke leiders door uiting te geven aan desiderata die geen enkele regering zich kon veroorloven te negeren in de naoorlogse context van economische moeilijkheden. Die evolutie heeft uiteindelijk het einde van de staats-autonomie bezegeld die alleen mogelijk was geweest dankzij de olie-inkomsten van de Pahlavi-dynastie. Voortaan kon geen enkele Iraanse regering of politieke elite verzuimen de desiderata van de samenleving te evalueren of in acht te nemen.¹¹

Ali Akbar Hashemi Rafsanjani, een louter product van het politieke establishment, zal zich niet vergissen. Op 28 juli 1989 wordt hij verkozen tot president van de Republiek¹²: hij verzet zich tegen de radicalen en voert een beleid gericht op de economische en culturele liberalisering van het regime. Maar politieke hervormingen zullen dan weer op zich laten wachten. Op binnenlands vlak wordt voorrang gegeven aan de economische ontwikkeling en terwijl Rafsanjani toenadering zoekt tot het Westen, zal in Iran niet echt iets veranderen.

Tijdens zijn tweede ambtstermijn als president moet Rafsanjani onder druk van de conservatieven aan hen terrein prijsgeven.

1997: een scharnierjaar voor Iran.

Op 23 mei 1997 wordt Mohammad Chatami tot ieders verbazing verkozen¹³ tot president van de Islamitische Republiek Iran.

Ook Chatami is louter het product van het theocratische Iraanse regime.

Hij is een bijzonder ontwikkeld man: hij heeft filosofie gestudeerd in Duitsland en spreekt verscheidene talen. Gedurende elf jaar was hij minister van cultuur onder Khomeiny en vervolgens, na enkele jaren van het voorplan te zijn verdwenen, onder Rafsanjani. Hij is dus op de hoogte van de talrijke schendingen van de mensenrechten die gedurende jaren door het regime zijn gepleegd.

Met de Iraanse samenleving, en vooral met de jongeren, staat hij in nauw contact en men beschouwt hem als een eerlijk man: in 1997 hij wordt dan ook door

¹¹ Ali ANSARI, « La révolution iranienne, vingt ans après », *Politique Étrangère*, 1/2000, pp. 87 à 88.

¹² M. Ali Khamenei succède à Khomeiny au poste de Guide de la République islamique.

¹³ M. Khatami recueillera 69% des suffrages exprimés, soit quelque 20 millions de voix.

¹¹ Ali ANSARI, « La révolution iranienne, vingt ans après », *Politique Étrangère*, 1/2000, blz. 87 tot 88.

¹² Ali Khamenei volgt Khomeiny op als Grote Leider van de Islamitische Republiek.

¹³ Chatami haalt 69 % van de uitgebrachte stemmen, d.w.z. dat hij kan rekenen op de steun van ongeveer 20 miljoen Iraniërs.

en 1997 et incarne rapidement aux yeux de la presse occidentale le clan des «réformateurs» en Iran, face au clan des «conservateurs», incarné par M. Ali Khamenei.

La situation, bien sûr, n'est pas aussi simple. Elle est, bien au contraire, très complexe, dans un pays où la politique est un art millénaire.

Tout d'abord, il faut préciser que M. Khatami fut porté au pouvoir par un électorat aux aspirations rapidement différentes, et donc difficilement compatibles, formé de réels progressistes, comme les étudiants universitaires et les femmes, d'éléments religieux radicaux, élitiques et anti-occidentaux chassés du pouvoir par M. Rafsanjani, et de technocrates du régime. Il doit donc composer avec cet électorat très hétéroclite, et est à cet égard condamné en quelque sorte à un perpétuel exercice d'équilibrisme politique.

Ensuite, M. Khatami, qui est dans le «système», s'il est animé d'une volonté de changement, fait parfois preuve d'une certaine ambiguïté : alors que pendant sa campagne, il avait promis de défendre la liberté d'expression et d'association ainsi que le respect des droits de l'homme, le premier geste qu'il posera après son élection sera d'aller se recueillir sur la tombe de l'ayatollah Khomeiny.

Ce geste en dit long : M. Khatami, même s'il sera réélu en juin 2001, n'est pas animé d'un esprit de rupture, mais d'un esprit de réforme, et il «(...) *croit à la pérennité du système à la condition qu'il soit réformé, à l'établissement d'une «démocratie religieuse» en Iran et d'une «société civile islamique» alors que dans leur extrême majorité, ceux qui ont voté pour lui, notamment les jeunes, veulent la fin de ce système.*»¹⁴

een overgrote meerderheid van het Iraanse volk gekozen. In de ogen van de westerse pers wordt hij al spoedig beschouwd als de Iraanse incarnatie van de «hervormingsgezinde» clan tegenover de behoudsgezinde clan van Ali Khamenei.

De situatie is uiteraard niet zo eenvoudig. In een land waar politiek een kunst is die al eeuwenlang wordt bedreven, is de toestand bijzonder ingewikkeld.

Allereerst moet worden gepreciseerd dat Chatami aan de macht is gebracht door een kiespubliek met snel wisselende en dus moeilijk bij elkaar passende verzuchtingen: het bestaat uit echt vooruitstrevende mensen, zoals universiteitsstudenten en vrouwen, uit radicaal religieuze, staatsgezinde en antiwesterse elementen die door Rafsanjani van de macht waren verdreven, en uit technocraten van het regime. Met dat bijzonder heterogeen samengestelde kiespubliek moet hij dus tot een akkoord zien te komen, en in dat opzicht is hij in zekere zin veroordeeld tot een voortdurende politieke evenwichtsoefening.

Hoewel Chatami, die een onderdeel is van het «regime», de wil heeft om te veranderen, geeft hij vaak blijk van een zekere dubbelzinnigheid: tijdens zijn campagne had hij beloofd op te komen voor de vrijheid van meningsuiting en van vereniging zou verdedigen, alsook voor de eerbiediging van de mensenrechten, maar het eerste gebaar dat hij na zijn verkiezing stelt, is te gaan bidden aan het graf van ayatollah Khomeiny.

Dat gebaar spreekt boekdelen: ook al wordt Chatami in juni 2001 herkozen, hij heeft niet de bezieling een breuk tot stand te brengen, maar wil alleen hervormen: hij gelooft in de duurzaamheid van het regime, op voorwaarde dat het wordt hervormd, en wil in Iran een «godsdienstige democratie» en een «islamitische civiele maatschappij» vestigen, terwijl de overgrote meerderheid van degenen die voor hem hebben gestemd, met name de jongeren, het einde van systeem willen.¹⁴

¹⁴ Jean-Pierre PERRIN, « Pourquoi la réforme ne prend pas », Croissance, op. cit., p. 27.

¹⁴ Jean-Pierre PERRIN, « Pourquoi la réforme ne prend pas », Croissance, op. cit., blz. 27.

Les réformes, lorsqu'elles sont entreprises, se heurtent au puissant bastion conservateur¹⁵ dirigé par M. Khamenei (Guide de la République islamique) et à la doctrine du *Velayat-e Faqih*, sur laquelle M. Khatami ne s'est jamais réellement prononcé et qui reste la clé de voûte du régime. L'ayatollah Khamenei, non-élu et nommé à vie, ne peut être ni critiqué, ni destitué ; en tant que Guide de la République islamique, il est le chef de l'État¹⁶ et est officiellement un arbitre en cas de désaccord entre les différents pouvoirs. Il est, de fait, le véritable dirigeant du pays puisqu'il tranche les désaccords et que ses avis ont force de loi.

Deux factions sont donc engagées dans un face-à-face permanent depuis près de six ans, et M. Ignacio Ramonet, en mars 2000, soit un mois après une nouvelle victoire des réformateurs aux élections législatives en Iran, écrivait ces quelques lignes, qui en disent long sur l'ampleur des risques encourus par ceux qui tenteraient d'instaurer une réelle démocratie en Iran :

«Un affrontement entre les deux camps ne peut être exclu. M. Khatami et ses amis modernisateurs devront se souvenir de ceci : l'expérience apprend que le moment le plus dangereux, pour un gouvernement qui sort d'une longue période de conservatisme, est d'ordinaire celui où il commence à se réformer.»¹⁷

Un affrontement feutré, mais féroce, commence rapidement.

Als de hervormingen van start gaan, stuit men op het machtige conservatieve bastion¹⁵, dat geleid wordt door Khamenei (de Grote Leider van de Islamitische Republiek), en op de doctrine van de *Velayat-e Faqih*, waarover Chatami zich nooit echt heeft uitgesproken maar die de hoeksteen van het regime blijft. Ayatollah Khamenei, die niet is verkozen maar voor het leven is benoemd, mag niet worden bekritiseerd of afgezet: als Grote Leider van de Islamitische Republiek is hij het staatshoofd¹⁶ en is hij officieel de scheidsrechter bij onenigheid tussen de verschillende bestuurs machten. Hij is feitelijk de echte leider van het land, aangezien hij de knopen doorhakt en zijn adviezen kracht van wet hebben.

Twee fracties nemen het dus al zes jaar voortdurend tegen elkaar op. In maart 2000, d.w.z. een maand na een nieuwe overwinning van de hervormingsgezinden bij de Iraanse wetgevende verkiezingen, schrijft Ignacio Ramonet de volgende regels, die veel zeggen over de omvang van wat degenen riskeren die zouden pogen een echte democratie in Iran te installeren:

«Un affrontement entre les deux camps ne peut être exclu. M. Khatami et ses amis modernisateurs devront se souvenir de ceci : l'expérience apprend que le moment le plus dangereux, pour un gouvernement qui sort d'une longue période de conservatisme, est d'ordinaire celui où il commence à se réformer.»¹⁷

Binnen de kortste keren breekt een stille, maar meedogenloze confrontatie los.

¹⁵ « Les conservateurs ou les « autoritaires » s'opposent à tout changement de la structure du pouvoir, de la société et de la culture. Quelques-uns acceptent à peine des changements de tête dans les postes de niveau inférieurs du régime de la République islamique. D'un point de vue religieux, ce sont des traditionalistes qui ne sont pas encore complètement exposés aux dynamiques du monde moderne ou qui refusent ses obligations. Ils sont soutenus par les classes traditionnelles, en majorité provinciales, et les couches les plus pauvres de la classe moyenne urbaine. Ils peuvent aussi compter sur la moitié du clergé traditionaliste, les milieux religieux, le bazar, une partie des institutions économiques et militaires du pays. », « Conservateurs et réformateurs », interview de MM. Hassan Yussefi ESHKEVARI et Kazem KARDAVANI, <http://courrierinternational.com/dossiers/geo/iran/iran08.htm>, 4 février 2002.

¹⁶ A ce titre, outre son rôle d'arbitre, il détermine la direction de politique générale du pays après consultation du Conseil de discernement de l'intérêt supérieur du régime ; il décide du référendum (obligatoire pour toute révision constitutionnelle, facultatif pour toute législation importante); il intervient indirectement sur l'activité du pouvoir législatif qu'il contrôle, notamment par le truchement du Conseil des gardiens de la Constitution dont il désigne la moitié des membres ; le Guide nomme lui-même le chef du pouvoir judiciaire, et nomme le Procureur général et le chef de la Cour Suprême.

¹⁷ Ignacio RAMONET, « Réformes en Iran », *Le Monde diplomatique*, n° 552, mars 2000, p. 1.

¹⁵ « Les conservateurs ou les « autoritaires » s'opposent à tout changement de la structure du pouvoir, de la société et de la culture. Quelques-uns acceptent à peine des changements de tête dans les postes de niveau inférieurs du régime de la République islamique. D'un point de vue religieux, ce sont des traditionalistes qui ne sont pas encore complètement exposés aux dynamiques du monde moderne ou qui refusent ses obligations. Ils sont soutenus par les classes traditionnelles, en majorité provinciales, et les couches les plus pauvres de la classe moyenne urbaine. Ils peuvent aussi compter sur la moitié du clergé traditionaliste, les milieux religieux, le bazar, une partie des institutions économiques et militaires du pays. », « Conservateurs et réformateurs », interview met de heren Hassan Yussefi ESHKEVARI en Kazem KARDAVANI, <http://courrierinternational.com/dossiers/geo/iran/iran08.htm>, 4 februari 2002.

¹⁶ Naast zijn rol van scheidsrechter bepaalt hij als dusdanig het algemeen beleid van het land na raadpleging van de Raad van Toezicht op het hoger belang van het bewind; hij beslist over het referendum (verplicht voor elke grondwetsherziening, facultatief voor elke belangrijke wetgeving); hij grijpt indirect in bij de wetgevende macht, waarop hij toezicht uitoefent, met name via de Raad van Hoeders van de Grondwet, waarvan hij de helft aanstelt; de Grote Leider benoemt zelf het hoofd van de rechterlijke macht, en benoemt de procureur-generaal alsmede het hoofd van het hooggerechtshof.

¹⁷ Ignacio RAMONET, « Réformes en Iran », *Le Monde diplomatique*, nr. 552, maart 2000, blz.1.

Tout d'abord sur l'enjeu de la liberté de la presse et de la liberté d'opinion. En 1997, un vent de liberté souffle sur l'Iran. Des centaines de revues, de publications, de quotidiens, politiques, culturels ou sociaux sont autorisés à paraître. Des tabous politico-religieux tombent : des thèses «révisionnistes», notamment celles d'un islam progressiste, démocratique, voire même «laïc», sont défendues par des membres du clergé et par des philosophes.

Des réactions de la part des conservateurs ne se feront pas attendre : dès 1998, des assassinats politiques ont lieu. Le Président Khatami obtient le limogeage du ministre des renseignements, dont des membres de ces services avaient procédé à ces «liquidations», et son remplacement par un modéré.

En février 1999, les réformateurs remportent les élections locales.

Suite à la victoire législative des réformateurs du 18 février 2000, les conservateurs passent à l'attaque et resserrent leur étau. Le Parlement sortant amendera la loi sur la presse. Désormais, une publication interdite sous un titre, ne peut plus être publiée sous un autre titre et un journaliste ayant travaillé pour une publication interdite se voit désormais retirer l'accès à la profession. Lorsque le Parlement nouvellement élu tentera de rejeter ces amendements, M. Khamenei y oppose son veto, en arguant que le texte original était contraire aux lois de l'Islam.

Une offensive générale sur les nouveaux droits et libertés des Iraniens se déclenche. Une vague de répression éclate : *«Outre la fermeture définitive d'une trentaine de publications, plusieurs vagues d'arrestations s'abattent sur diverses catégories de la société civile : journalistes, avocats, universitaires, dirigeants étudiants, éditeurs, membres du clergé, hommes politiques. Inculpés, (...), certains sont condamnés à de longues peines de prison à l'issue de procès publics ou tenus à huis-clos ; d'autres sont incarcérés dans des lieux inconnus de leurs familles et de leurs avocats. Tous sont soumis, les yeux bandés, à d'interminables interrogatoires musclés, et sommés de faire amende honorable en se «confessant» devant les caméras de télévision. Aucun d'eux n'a cédé au chantage.»*¹⁸

¹⁸ Eric ROULEAU, «La société iranienne n'a plus peur», Le Monde diplomatique, juin 2001.

Eerst over de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting. In 1997 waait er een wind van vrijheid over Iran. Honderden politieke, culturele of sociale boeken, tijdschriften en kranten mogen worden gepubliceerd. Politiek-religieuze taboes sneuvelen: revisionistische stellingen, zoals die van een progressieve, democratische, of zelfs «wereldlijke» islam worden verdedigd door leden van de clerus of door filosofen.

De reacties van de behoudsgezinden laten niet op zich wachten: vanaf 1998 worden er politieke moorden gepleegd. President Chatami verkrijgt het ontslag van de minister van informatie (van wie medewerkers tot die «liquidaties» waren overgegaan) en diens vervanging door een gematigde.

In februari 1999 behalen de hervormingsgezinden de overwinning bij de plaatselijke verkiezingen.

Naar aanleiding van de overwinning van de hervormingsgezinden op 18 februari 2000 gaan de behoudsgezinden over tot de aanval en halen de bank Schroef aan. Het uittrekkend parlement amendeert de wet op de pers. Voortaan mag een publicatie die onder een bepaalde titel werd verboden, niet meer onder een andere titel worden gepubliceerd, en een journalist die voor een verboden publicatie heeft gewerkt, verliest voortaan zijn beroepsvergunning. Als het pas verkozen parlement die amendementen poogt te verwerpen, stelt Khamenei zijn veto, met als argument dat de oorspronkelijke tekst strijdig is met de wetten van de islam.

Er ontketent zich een algemeen offensief over de nieuwe rechten en vrijheden van de Iraniërs. Een golf van repressie komt los. Niet alleen worden een dertigtal publicaties opgedoekt, er worden ook talloze arrestaties verricht in diverse geledingen van de civiele maatschappij: journalisten, advocaten, academici, studentenleiders, uitgevers, leden van de clerus, politici. Zij worden in staat van beschuldiging gesteld en sommigen onder hen worden na openbare of besloten processen veroordeeld tot lange gevangenisstraffen; anderen worden opgesloten op plaatsen die noch hun familie, noch hun advocaten kennen. Allen worden ze geblinddoekt en onderworpen aan eindeloze «gespieerde» verhoren en ze worden tot inkeer aangemaand door «op te biechten» voor de televisiecamera's. Niemand van hen is voor de chantage gezwicht.¹⁸

¹⁸ Eric ROULEAU, «La société iranienne n'a plus peur», Le Monde diplomatique, juni 2001.

La «Conférence de Berlin», qui se tient en avril 2000, sera le prétexte pour les conservateurs de dénoncer la «collision» entre les réformateurs et des groupes d'opposition. Plusieurs participants à cette conférence seront condamnés à des peines de prison.

Cette répression est orchestrée par M. Khamenei qui use et abuse en l'occurrence de ses prérogatives exorbitantes pour maintenir l'Iran sous une chape de béton religieux et autoritaire.

L'attitude de M. Chatami, particulièrement prudente voire même passive, sera critiquée par ses supporters : *«Ce que les jeunes Iraniens lui reprochent, (...), c'est d'avoir laissé, l'un après l'autre, ses plus proches amis et collaborateurs être emprisonnés, comme le religieux Abdallah Nouri, qui fut son ministre de l'Intérieur et qui purge une peine de cinq ans de prison pour «propagande anti-islamique», (...). Et, plus encore, ils déplorent qu'il n'ait pas réagi à la fermeture d'une trentaine de publications réformatrices, dont quinze quotidiens, alors qu'il avait promis de défendre la liberté de la presse.»*¹⁹

Le bilan de la première présidence de M. Khatami, qui sera réélu à la Présidence de la République islamique d'Iran en juin 2001, sera mitigé.

En politique intérieure, le bilan est bien maigre, voire parfois franchement médiocre. La liberté de la presse est désormais presque nulle. Les crises politiques à répétition déclenchées par les conservateurs ont empêché M. Khatami d'entamer une réforme économique, dans une économie entre les mains de clans très conservateurs (ce qui a pour effet de renforcer leur emprise sur la société iranienne). Or, une réforme économique devient urgente sous peine d'une catastrophe nationale, dans un pays urbain à la population jeune, instruite et dynamique, qui a besoin de liberté et de soutien de l'extérieur.

Les femmes (même s'il faut souligner le fait que le sort des femmes en Iran y est particulièrement plus enviable que dans d'autres États de la région, comme l'Arabie Saoudite notamment, et que les réformes ne se font pas en un jour) *«n'ont pas encore investi le champ politique, surtout au niveau national, un univers encore masculin vu les guerres que s'y livrent les deux factions.»*²⁰ Ceci est d'autant plus inquiétant que les

De conferentie van Berlijn, die in april 2000 wordt gehouden, wordt door de behoudsgezinden aangegrepen als voorwendsel om op te treden tegen de «samenzwering» tussen de hervormingsgezinden en de oppositiegroepen. Talrijke deelnemers zullen tot gevangenisstraffen worden veroordeeld.

Die repressie wordt georkestreerd door Khamenei, die van zijn buitensporige voorrechten gebruik en misbruik maakt om Iran onder een laag religieus en autoritair beton te gieten.

De houding van Chatami, die bijzonder voorzichtig of zelfs passief is, wordt door zijn aanhangers bekritiseerd. De jonge Iraniërs verwijten hem dat hij zijn naaste vrienden en medewerkers een na een heeft laten gevangenzetten. Zo bijvoorbeeld Abdallah Nouri, een geestelijke die zijn minister van Binnenlandse Zaken was geweest en die een gevangenisstraf van vijf jaar uitzit wegens «anti-islamitische propaganda». En meer bepaald betreuren zij dat hij niet heeft gereageerd toen een dertigtal hervormingsgezinde publicaties, waaronder vijftien dagbladen, het zwijgen werd opgelegd, terwijl hij beloofd had te zullen opkomen voor de persvrijheid.¹⁹

De balans van het eerste presidentsschap van Chatami, die in juni 2001 opnieuw tot president van de Islamitische Republiek Iran zal worden verkozen, is gemengd.

Wat de binnenlandse politiek betreft, is die balans zwak en soms zelfs ronduit slecht. De persvrijheid is voortaan nagenoeg onbestaande. De herhaalde politieke crisissen die de conservatieven hebben veroorzaakt, hebben Chatami belet een economische hervorming aan te vatten in een economisch bestel dat in handen is van zeer conservatieve clans (wat hun greep op de Iraanse samenleving vergroot). Een economische hervorming is dringend nodig, zoniet dreigt een nationale ramp in een verstedelijkt land met een jonge, ontwikkelde en dynamische bevolking die behoefte heeft aan vrijheid en aan steun van buitenuit.

De vrouwen zijn nog niet betrokken bij de politiek, vooral niet op nationaal vlak. De politiek is nog immer een mannenbastion gelet op de oorlogen tussen de twee facties²⁰ (hoewel erop moet worden gewezen dat het lot van de vrouwen in Iran beter is dan in andere staten in die regio, zoals in Saudi-Arabië, en dat hervormingen niet in één dag kunnen worden doorgevoerd). Die toestand is des te verontrustender omdat nagenoeg 75

¹⁹ Jean-Pierre PERRIN, op. cit. p. 28.

²⁰ Serge MICHEL, « Le printemps du féminisme », Croissance, op. cit., p. 52.

¹⁹ Jean-Pierre PERRIN, op. cit. blz. 28.

²⁰ Zie Serge Michel, *Le printemps du féminisme, Croissance*, op. cit., blz. 52.

femmes, représentent près de 75% des étudiants universitaires. On peut donc dire que, à terme, l'avenir de l'État iranien reposera bientôt entre les mains des femmes.

Dans le cadre environnemental, les gaspillages énergétiques ainsi que les pollutions qui en résultent sont nombreux. Les gaspillages profitent directement à ceux qui commandent et contrôlent les secteurs concernés, notamment l'énergie, en République islamique d'Iran. Les pollutions frappent l'ensemble du pays, notamment les villes, dans un pays à l'urbanisation galopante, bloquent les programmes nationaux en matière d'environnement, accaparent les budgets de l'État, vu les subventions nécessaires au maintien d'un prix du fuel très bas. L'État iranien manque dès lors cruellement des budgets nécessaires à d'autres postes de dépense pourtant fondamentaux, comme l'éducation et l'environnement.

En politique étrangère, par contre, la politique de M. Khatami peut, globalement, être appréciée de manière positive. La République islamique d'Iran, après s'être éloignée pendant de nombreuses années de la société internationale, a entamé une véritable offensive diplomatique, destinée à lui faire retrouver sa place régionale, mais aussi internationale. Le Président Khatami a donc décidé de mettre en œuvre une nouvelle politique axée sur un «détente dans les relations internationales», et sur une «normalisation» avec le reste du monde.

Sur le plan régional, un rapprochement avec l'Arabie saoudite wahhabite est opéré. Les deux États ont été pendant de nombreuses années des rivaux tant sur un plan religieux que politique. L'Iran a profité de ce rapprochement pour améliorer ses relations avec les autres États monarchiques arabes du golfe persique. La République islamique d'Iran, à travers ces rapprochements, vise plusieurs objectifs : *«Tout d'abord, rendre injustifiée la présence des forces américaines dans la région. Ensuite, développer les relations économiques afin de trouver un marché pour les produits iraniens mais surtout attirer les investisseurs arabes en Iran.»*²¹

L'Iran a aussi renoué ses relations avec Bahreïn, l'Algérie, la Jordanie, le Maroc. Les rapports avec Bagdad se sont un peu détendus.

% van de universiteitsstudenten vrouwen zijn. Men mag dus zeggen dat de vrouwen op termijn de toekomst van de Iraanse Staat in handen zullen hebben.

Wat het milieu betreft, zijn de energievervalsingen en de vervuiling die daaruit voortvloeien talrijk. De verspillingen komen direct ten goede aan degenen die de betrokken sectoren, meer bepaald de energiesector, in de Islamitische Republiek Iran in handen hebben. De vervuiling treft het hele land, en vooral de steden, in een land dat snel verstedelijkt; ze leggen de nationale programma's inzake milieu lam en slorpen de overheidsbudgetten op als gevolg van de subsidies die nodig zijn voor de handhaving van een zeer lage stookolieprijs. De Iraanse Staat heeft dan ook een zeer groot gebrek aan budgetten voor andere uitgaveposten die nochtans fundamenteel zijn, zoals opvoeding en milieu.

Over het geheel genomen kan het buitenlandbeleid van de heer Chatami daarentegen als positief worden aangemerkt. De Islamitische Republiek Iran heeft zich gedurende jaren afzijdig gehouden van de internationale gemeenschap, maar nu heeft ze een waar diplomatiek offensief ingezet om haar regionale maar ook internationale plaats terug te krijgen. President Chatami heeft dus beslist een nieuw beleid te voeren dat gericht is op een «ontspanning in de internationale betrekkingen» en op een «normalisatie» met de rest van de wereld.

Op regionaal vlak wordt toenadering gezocht met het wahabitische Saudi-Arabië. De twee Staten zijn gedurende vele jaren rivalen geweest, zowel op religieus als op politiek vlak. Iran heeft van die toenadering gebruik gemaakt om zijn banden met de andere Arabische koninkrijken van de Perzische Golf aan te halen. De Islamitische Republiek Iran streeft met die toenaderingen verscheidene doelstellingen na: in eerste instantie ervoor zorgen dat de aanwezigheid van Amerikaanse strijdkrachten in de regio niet langer te rechtvaardigen is en, vervolgens, economische betrekkingen tot stand brengen teneinde een afzetmarkt te vinden voor de Iraanse producten, maar vooral Arabische investeerders naar Iran lokken²¹.

Iran heeft ook opnieuw betrekkingen aangeknoopt met Bahrein, Algerije, Jordanië, en Marokko. De betrekkingen met Bagdad zijn een beetje minder gespannen.

²¹ Siavosh GAZI, « Les voisins d'abord... », Croissance, op. cit., p. 45.

²¹ Zie Siavosh Gazi, *Les voisins d'abord, Croissance*, op. cit., blz. 45.

Les relations avec la Syrie et le Liban, à travers les groupes comme le Hezbollah et Amal, sont toutefois privilégiées.

La position de la République islamique d'Iran en ce qui concerne le conflit israélo-palestinien n'a quant à elle pas évolué. : «*Aujourd'hui, l'Iran islamique peut se targuer de ne pas avoir cru au processus de paix. La nouvelle Intifada des jeunes Palestiniens est une justification a posteriori de la position de Téhéran. L'échec du processus de paix et le soulèvement des Palestiniens ont amené les pays arabes à durcir leur position. Surtout, la question de l'avenir de Jérusalem a créé un consensus dans le monde arabe qui a profité à l'Iran. Du coup, Téhéran a poursuivi son soutien aux groupes islamistes palestiniens. La seconde Intifada a également eu pour conséquence un timide rapprochement entre Téhéran et l'Autorité palestinienne, dont le chef, Yasser Arafat, est venu à Téhéran pour demander l'appui de l'Iran.*»²²

Vis-à-vis de l'Occident, le Président Khatami a posé un acte particulièrement fondamental en donnant un entretien à CNN (le 7 janvier 1998), où il exprima son «respect» pour le peuple américain : «*Cette interview a commencé à modifier l'image de l'Iran dans les pays occidentaux, en particulier aux États-Unis, même si elle n'a pas eu pour conséquences des bouleversements dans la politique américaine à l'égard de Téhéran. L'objectif de la nouvelle politique de détente du président Khatami était la restauration de la stabilité dans le golfe Persique, un rôle plus important de l'Iran dans les organisations régionales et internationales comme l'Organisation de la conférence islamique (OCI), l'Organisation de la coopération économique (ECO) ou les Nations unies. De même, la nouvelle diplomatie iranienne visait à normaliser des relations avec l'ensemble de la planète, à l'exception notable d'Israël.*»²³

De nombreuses rencontres officielles ont donc eu lieu. Le Président Khatami se rendra en Italie, en France et en Allemagne. Il se rendra aussi au Japon.

Un rapprochement s'est aussi opéré avec la Russie, qui a dénoncé en novembre 2000 un accord secret de 1995 passé avec les États-Unis par lequel la Russie s'engageait à limiter sa coopération militaire avec la République islamique d'Iran. La Russie et la République islamique d'Iran se sont mis d'accord pour dé-

Met Syrië en Libanon worden echter zeer goede betrekkingen onderhouden dankzij groepen zoals de Hezbollah en Amal.

Wat het conflict tussen Israël en de Palestijnen betreft, is het standpunt van de Islamitische Republiek Iran niet gewijzigd : de Islamitische Republiek Iran kan er vandaag prat op gaan nooit in het vredesproces te hebben geloofd. De nieuwe intifada van de jonge Palestijnen rechtvaardigt *a posteriori* het standpunt van Teheran. De Arabische landen hebben hun positie verstrakt als gevolg van de mislukking van het vredesproces en de opstand van de Palestijnen. Vooral de kwestie van de toekomst van Jeruzalem heeft geleid tot een consensus binnen de Arabische wereld die Iran ten goede is gekomen. Teheran is de Palestijnse islamitische groeperingen dan ook blijven steunen. De tweede intifada heeft ook gezorgd voor een schuchtere toenadering tussen Teheran en de Palestijnse Autoriteit, waarvan de leider, Yasser Arafat, naar Teheran gekomen is om de steun van Iran te vragen²².

President Chatami heeft ten aanzien van het Westen een bijzonder fundamentele gebaar gesteld door een interview toe staan aan CNN (op 7 januari 1998), waarin hij uiting heeft gegeven aan zijn «respect» voor het Amerikaanse volk : dat interview is de aanzet geweest voor een wijziging van het beeld dat men in de westerse landen en meer bepaald in de Verenigde Staten heeft van Iran, al heeft het niet geleid tot ingrijpende veranderingen in het Amerikaans beleid ten aanzien van Teheran. Het doel van het detentebeleid van president Chatami is het herstel van de stabiliteit in de Perzische Golf, een grotere rol voor Iran in de regionale en internationale organisaties zoals de Organisatie van de Islamitische Conferentie (OIC) en de Organisatie voor Economische Samenwerking (OES) of de Verenigde Naties. Tevens beoogt de nieuwe Iraanse diplomatie wereldwijd de betrekkingen te normaliseren, behalve die met Israël²³.

Er zijn dus tal van officiële ontmoetingen geweest. President Chatami zal Italië, Frankrijk, Duitsland en Japan bezoeken.

Er is ook een toenadering geweest met Rusland, dat in november 2000 een in 1995 met de Verenigde Staten gesloten geheim akkoord heeft opgezegd waarbij het zich ertoe verbond zijn militaire samenwerking met de Islamitische Republiek Iran te beperken. Rusland en de Islamitische Republiek Iran zijn overeengeko-

²² Siavosh GHAZI, « Les voisins d'abord... », *ibidem*.

²³ Siavosh GHAZI, « La fin de l'enfermement », *Croissance*, op. cit., p. 42.

²² Zie Siavosh Gazi, *Les voisins d'abord*, *ibidem*.

²³ Zie Siavosh Gazi, *La fin de l'enfermement*, *Croissance*, op. cit., blz. 42.

velopper leur coopération nucléaire civile. Des ventes d'armes high-tech, pour des montants très importants, ont eu lieu ces dernières années.

En ce qui concerne la normalisation des relations de la République islamique d'Iran avec les États-Unis, la situation semble s'être améliorée jusqu'aux dernières déclarations de M. G. W. Bush sur «l'axe du mal».

En 2000, des sanctions sur des produits iraniens comme les pistaches ou les tapis avaient été levées à Washington, et l'arrivée de M. G. W. Bush et de M. Dick Cheney à la Maison Blanche laissait présager un assouplissement plus grand encore puisqu'ils émarquent tous les deux de l'industrie pétrolière US, industrie qui réclame depuis des années une levée des sanctions contre l'Iran.

Suite aux événements du 11 septembre, à l'arraisonnement du «Karine-A», aux soupçons d'un refuge éventuel d'Oussama Ben Laden et du mollah Omar en Iran, et alors que l'Iran fournissait depuis des années du matériel militaire aux troupes de l'Alliance du Nord, accueillait de nombreux réfugiés afghans sur son territoire, et condamnait sans réserves les attentats du 11 septembre, le dégel précédemment en cours semble désormais au point mort depuis le discours sur l'état de l'Union du Président Bush le 29 janvier 2002²⁴.

La rhétorique particulièrement unilatérale et simpliste développée par le Président G. W. Bush²⁵ lors de ce discours, d'ailleurs condamné unanimement lors de la réunion des chefs de la diplomatie de l'Union européenne à Caceres²⁶, mais aussi par le monde arabe, la République populaire de Chine, et la Russie, a crispé la population iranienne, au risque que les «conservateurs» iraniens ne récupèrent cette rhétorique à leur profit, et d'un regain de tension régionale.

men hun samenwerking inzake kernenergie voor cíviele doeleinden te verdiepen. De jongste jaren zijn voor aanzienlijke bedragen hoogtechnologische wapens verkocht.

Wat de normalisatie van de betrekkingen tussen de Islamitische Republiek Iran en de Verenigde Staten betreft, lijkt de situatie verbeterd te zijn, tot aan de uitslatingen van George W. Bush over de «schurkenstaten».

In 2000 had Washington de sancties op Iraanse producten zoals pistachenoten of tapijten opgeheven. Door de komst van de tandem George W. Bush en Dick Cheney in het Witte Huis kon men een nog grotere versoepeling verwachten omdat beiden hun wortels hebben in de Amerikaanse olie-industrie, die al jaren vraagt dat de sancties tegen Iran worden opgeheven.

Als gevolg van de gebeurtenissen van 11 september, de inspectie van de «Karine-A», de vermoedens dat Ossama Bin Laden en de mollah Omar hun toevlucht hebben gezocht in Iran, en ondanks het feit dat het land sinds jaren militair materieel levert aan de troepen van de Noordelijke Alliantie, talrijke Afghaanse vluchtelingen op zijn grondgebied opvangt en zonder voorbehoud de aanslagen van 11 september heeft veroordeeld, lijkt aan de ontspanning een einde te zijn gekomen sinds de toespraak over de *State of the Union* van president Bush, op 29 januari 2002²⁴.

De bijzonder eenzijdige en simplistische retoriek van president G. W. Bush²⁵, die trouwens unaniem werd veroordeeld tijdens de bijeenkomst van de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie in Caceres²⁶, maar ook door de Arabische wereld, de Volksrepubliek China en Rusland, heeft het Iraanse volk geïrriteerd, op het gevaar af dat de Iraanse «conservatieven» die retoriek in hun voordeel gebruiken en dat de spanning in dat gebied opnieuw toeneemt.

²⁴ Voir : « Le discours belliqueux de Bush alarme le monde », *Libération*, 2 et 3 février 2002.

²⁵ Ressuscitant une formule datant de la Seconde Guerre mondiale, et considérée d'ailleurs par de nombreux observateurs de la vie politique américaine comme une communication « à usage purement interne » destinée à l'électorat américain.

²⁶ Voir l'article de Jean QUATREMER, « L'Europe n'a plus le Bush en cœur », *Libération*, 11 février 2002.

²⁴ Zie : *Le discours belliqueux de Bush alarme le monde*, in *Libération* van 2 en 3 februari 2002.

²⁵ Die heeft een formule nieuw leven ingeblazen die dateert van de Tweede Wereldoorlog en die trouwens door veel waarnemers van de Amerikaanse politiek wordt beschouwd als een «mededeling voor louter intern gebruik» ten behoeve van de Amerikaanse kiezers.

²⁶ Zie het artikel van Jean Quatremer, *L'Europe n'a plus le Bush en cœur*, *Libération*, 11 februari 2002.

Conclusion

La situation en Iran est extrêmement complexe. Deux clans, l'un qualifié de «réformateur», l'autre qualifié de «conservateur», se font face. Selon de nombreux spécialistes, les tensions entre ces clans ressortent pourtant plus de luttes d'influence entre ceux-ci pour se maintenir au pouvoir, avec comme arrière-plan la mainmise sur la manne pétrolière par les uns ou les autres, que d'une volonté politique réelle d'un changement démocratique et laïc du régime.

Or, un changement de régime est le souhait d'une majorité de la population iranienne ; il est nécessaire, pour une population iranienne très jeune, à la démographie galopante, dans une économie totalement sclérosée, corrompue, rongée par le chômage, et dont les bénéfices sont soigneusement répartis entre les dignitaires conservateurs du régime.

L'Iran a changé, mais de nombreux efforts restent à réaliser. Les rapports des Nations Unies et d'ONG, comme *Amnesty International* et *Human Rights Watch*, reflètent la difficulté de l'instauration d'un État de droit autre que théocratique en République islamique d'Iran qui aurait comme corollaire la liberté d'opinion, la liberté de la presse, les droits des femmes (même si, rappelons-le ici, le statut de la femme en Iran est beaucoup plus enviable qu'en Arabie Saoudite), le respect de la liberté de culte, la fin de l'application de la peine de mort, les droits de la défense ; ...

D'aucuns affirmeront que «la démocratie ne se construit pas en un jour» ou encore que «la séparation des pouvoirs, notamment la séparation entre la religion et l'État, ne va pas de soi dans les États musulmans». Ces remarques, si elles ne sont pas fausses, sont toutefois régulièrement avancées par les partisans d'une certaine forme d'immobilisme. La tradition religieuse ne saurait en aucun cas justifier que des membres d'un gouvernement, sur base d'une doctrine, restent sourd à l'appel d'un peuple.

La République islamique d'Iran a, par ailleurs, développé une politique étrangère «de dégel», résolument dynamique et ambitieuse à mettre au crédit de M. Khatami. La République islamique d'Iran avait d'ailleurs attiré depuis longtemps l'attention de l'Occident sur le régime des Talibans et a accueilli sur son territoire de très nombreux afghans venus y chercher refuge. Rappelons ici les ravages causés dans la société iranienne par les trafics d'héroïne à la frontière avec l'Afghanistan.

Conclusie

De situatie in Iran is uiterst complex. Twee clans, waarvan de ene als «hervormingsgezind» en de andere als «conservatief» wordt bestempeld, staan tegenover elkaar. Volgens tal van specialisten zijn de spanningen nochtans meer het gevolg van de invloedstrijd tussen die clans om aan de macht te blijven, tegen de achtergrond van de controle over de aardolie-rijdommen, dan van een echte politieke wil om het regime om te vormen tot een democratische lekenstaat.

De meerderheid van de Iraanse bevolking wenst echter een regimewijziging; een dergelijke wijziging is noodzakelijk voor een zeer jonge Iraanse bevolking die snel toeneemt, in een economie die totaal verstarde en corrupt is en die ondermijnd wordt door de werkloosheid, en waarvan de opbrengst zorgvuldig wordt verdeeld onder de conservatieve dignitarissen van het regime.

Iran is veranderd, maar er moeten nog veel inspanningen worden gedaan. De rapporten van de Verenigde Naties en van ONG's zoals *Amnesty International* en *Human Rights Watch*, geven de moeilijkheid weer om in de Islamitische Republiek Iran een andere dan een theocratische rechtsstaat in te voeren, die automatisch zou leiden tot vrijheid van mening, persvrijheid, vrouwenrechten (ook al is het statuut van de vrouw in Iran benijdenswaardiger dan in Saudi-Arabië), inachtneming van de godsdienstvrijheid, het einde van de doodstraf, de rechten van verdediging,...

Sommigen zullen zeggen dat de democratie niet in één dag tot stand komt of dat de scheiding der machten, en meer bepaald de scheiding tussen godsdienst en Staat, niet voor de hand ligt in de moslimstaten. Die opmerkingen zijn weliswaar terecht, maar ze worden geregeld gemaakt door de aanhangers van een bepaalde vorm van immobilisme. De religieuze traditie kan in geen geval rechtvaardigen dat leden van een regering op grond van een doctrine de roep van een volk blijven negeren.

Bovendien heeft de Islamitische Republiek Iran dankzij de heer Chatami een buitenlandbeleid ontwikkeld dat gericht is op ontspanning en dat resoluut dynamisch en ambitieus is. De Islamitische Republiek Iran had trouwens al geruime tijd de aandacht van het Westen gevestigd op het Taliban-regime en heeft op haar grondgebied zeer veel Afghaanse vluchtelingen opgevangen. Er zij herinnerd aan de maatschappelijke verwoestingen die de heroïnesmokkel in de regio nabij de Afghaanse grens heeft veroorzaakt.

Toutefois, plusieurs zones d'ombre subsistent, comme la problématique de l'acquisition ou de la possession par l'Iran d'armes de destruction massive (nucléaire, bactériologiques ou chimiques) ou encore son soutien à des groupes extrémistes au Moyen Orient.

L'obsession de lutter contre le terrorisme international ne doit pas nous aveugler pour autant. La simplification à l'extrême du discours, les procès d'intention et les théories sécuritaires internationales ne doivent en aucun cas primer sur la diplomatie et le respect du droit international public et des organisations internationales qui en sont les garantes.

A la fin de l'année 2001, une délégation parlementaire belge s'est rendue en République islamique d'Iran. Telle visite n'avait plus eu lieu depuis 1979. Le rapport de cette visite du Président de la Chambre des représentants, M. Herman De Croo, montre merveilleusement bien l'ultra conservatisme dont certains hauts dignitaires iraniens font preuve. Ce rapport tente aussi de montrer la difficulté, voire même l'indélicatesse qu'il y aurait parfois à «juger» un autre État, quel qu'il soit.

Ces derniers mois, de nombreuses inquiétudes se sont manifestées autour du développement d'armes nucléaires en Iran. Nous devons saluer ici le récent succès européen qui est parvenu à obtenir un accord concernant l'arrêt contrôlé des technologies nucléaires à des fins militaires.

La récente attribution du prix Nobel de la paix à Chirine Ebadi est une reconnaissance du travail remarquable de cette avocate mais elle représente également de manière plus implicite une dénonciation des pratiques du gouvernement iranien. C'est ce que la toute nouvelle nobélisée déclarait à la sortie de l'avion : «Ce prix signifie que la demande du peuple iranien de démocratie, de respect des droits de l'homme et de paix a été entendue par les peuples du monde entier.» Appelant à ce tous les prisonniers politiques soient libérés, Mme Ebadi n'a visiblement pas écouté les tentatives d'intimidation dont elle a fait l'objet dès sa nomination.

Cette nomination fait écho à de nombreuses exactions dont les démocrates iraniens ont été la cible. Nous avons été particulièrement choqués par les informations sur les conditions de la mort en détention de Mme Zahra Kasemi photographe irano-canadienne interpellée en juin 2003 par les milices du procureur Général de Téhéran (Saïd Mortazavi) et décédée suite à des

Er blijven echter nog verschillende schaduwzijden, zoals het vraagstuk van de aankoop of het bezit door Iran van (nucleaire, bacteriologische of chemische) massavernietigingswapens of de steun die het verleent aan extremistische groepen in het Midden-Oosten.

Wij mogen ons echter niet laten verblinden door de obsessie van de bestrijding van het terrorisme. De tot het uiterste gedreven vereenvoudiging van het discours, de vermeende bedoelingen en de internationale theorieën betreffende de veiligheid mogen in geen geval de bovenhand krijgen op de diplomatie en de inachtneming van het internationaal publiek recht en van de internationale organisaties die zich er garant voor stellen.

Een Belgische parlementaire delegatie heeft eind 2001 een bezoek gebracht aan de Islamitische Republiek Iran. Dat was niet meer gebeurd sinds 1979. Uit het verslag van dat bezoek van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de heer Herman De Croo, blijkt zeer goed het ultraconservatisme van sommige hoge Iraanse dignitarissen. Dat verslag toont ook aan hoe moeilijk of zelfs onkies het is een andere Staat te «beoordelen».

De jongste maanden is heel wat ongerustheid gerezen over de ontwikkeling van kernwapens door Iran. Terzake juichen wij het recente succes van de Europese Unie toe, die erin is geslaagd een akkoord te bereiken over een gecontroleerde stopzetting van de ontwikkeling van kerntechnologie voor militaire doeleinden.

Voorts werd onlangs de Nobelprijs voor de vrede toegekend aan Chirine Ebadi. Niet alleen betekent die prijs een erkenning van de opmerkelijke verwezenlijkingen van die advocate, maar meer impliciet houdt hij ook een veroordeling in van de praktijken van de Iraanse regering. Dat is althans de inschatting van de Nobelprijswinnares, die bij het verlaten van het vliegtuig zei dat de prijs erop wijst dat de hele wereld gehoor heeft gegeven aan de roep van de Iraanse bevolking om democratie, naleving van de mensenrechten en vrede. Met haar oproep om alle politieke gevangenen vrij te laten, is mevrouw Ebadi duidelijk niet gewicht voor de intimidatiepogingen waarvan zij sinds haar Nobelprijsnominatie het slachtoffer is geworden.

Die nominatie is een antwoord op het veelvuldige machtsmisbruik ten aanzien van de Iraanse democraten. Wij zijn bijzonder getroffen door de informatie over de omstandigheden waarin de Iraans-Canadese fotografe Zahra Kasemi werd vastgehouden en ten slotte stierf. In juni 2003 werd zij door de milities van de procureur-generaal van Teheran (Saïd Mortazavi) onder-

coups portés à la tête 5 jours après son internement arbitraire. L'affaire a fait apparaître au grand jour les mauvais traitements infligés dans les prisons iraniennes, notamment à l'encontre des journalistes.

Il est très clair que vu les objectifs internationaux poursuivis par la Belgique, par l'Union européenne, et par les Nations Unies, on ne peut fermer les yeux sur une série d'éléments parfois négatifs qui doivent être abordés, sans tabous, par des interlocuteurs sur un même pied d'égalité.

C'est tout l'objectif de cette proposition de résolution.

Muriel GERKENS (ECOLO)
Zoé GENOT (ECOLO)

vraagd en vijf dagen na aanvang van haar willekeurige opsluiting bezweek zij aan de gevolgen van slagen die haar aan het hoofd werden toegebracht. Door die zaak is de slechte behandeling van de gedetineerden - en inzonderheid van de journalisten - in de Iraanse gevangenissen aan het daglicht gekomen.

Gelet op de internationale doelstellingen die worden nagestreefd door België, de Europese Unie en de Verenigde Naties is het echter duidelijk dat men de ogen niet kan sluiten voor een aantal soms negatieve aspecten die zonder taboes moeten worden besproken door gesprekspartners die op voet van gelijkheid staan.

Dat is het doel van dit voorstel van resolutie.

PROPOSITION DE RESOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

a) Vu le «Rapport du Représentant spécial de la Commission des droits de l'homme sur la situation des droits de l'homme en République islamique d'Iran» (A/56/278) rendu au mois d'août 2001 ainsi que le «Rapport sur la situation des droits de l'homme en République islamique d'Iran de Représentant spécial de la Commission des droits de l'Homme du Conseil Economique et Social de l'ONU» (E/CN.4/2002/42), notamment, dans ses conclusions et recommandations :>

«105. En résumé, (le Représentant spécial) estime que les Iraniens sont de plus en plus conscients que, du point de vue moral et pratique, il va leur falloir avancer à un rythme plus soutenu que jusqu'ici vers la mise en place d'une société tolérante, diversifiée qui attribuera une valeur suprême à la dignité essentielle de l'individu.

107. Parmi les nombreuses contradictions de l'Iran d'aujourd'hui, on notera d'une part la volonté clairement exprimée du peuple et d'autre part la résistance tenace opposée à celle-ci. Le Représentant spécial a la conviction que la société iranienne évolue depuis de nombreuses années et qu'il est désormais impossible d'enrayer cette dynamique. Le changement est inévitable. L'intransigeance qui prévaut actuellement et qui n'a fait que croître depuis que le Représentant spécial a terminé la rédaction du présent rapport, constitue un obstacle qui coûte cher, mais il ne faut pas le laisser occulter l'objectif poursuivi ou barrer le chemin qui mène à sa réalisation.

108. (...). Le peuple iranien mérite sans conteste et pourrait même exiger, de voir un jour s'instaurer une culture des droits de l'homme dans ce pays ancestral qui a tant contribué à l'histoire de la civilisation mondiale. »;

b) Vu la résolution du Parlement européen sur le dialogue «Droits de l'homme» avec l'Iran du 24.10.2002 qui :

«1. estime que la situation des droits de l'homme en Iran demeure inacceptable, notamment en ce qui concerne la poursuite du recours à des peines cruelles, inhumaines et dégradantes, (...) ; condamne, en parti-

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

a) Verwijst naar het in augustus 2001 uitgebrachte rapport van de bijzondere vertegenwoordiger van de VN-commissie voor de mensenrechten inzake de toestand van de mensenrechten in de Islamitische Republiek Iran (A/56/278), alsook naar het rapport van de bijzondere vertegenwoordiger van de commissie voor de mensenrechten van de Economische en Sociale Raad van de VN inzake de toestand van de mensenrechten in de Islamitische Republiek Iran (E/CN.4/2002/42), waarin onder andere de volgende conclusies en aanbevelingen staan (vertaling):

«105. Samengevat is de bijzondere vertegenwoordiger van oordeel dat de Iraniërs zich steeds meer bewust worden van het feit dat zij, uit een moreel en praktisch oogpunt, sneller dan momenteel het geval is zullen moeten evolueren naar een tolerante en gediversifieerde samenleving die de fundamentele waardigheid van het individu als hoogste goed aanmerkt; (...)

107. Een van de talrijke tegenstrijdigheden die het Iran van vandaag kenmerken, is die tussen de duidelijke aspiraties van de bevolking en het halsstarrige verzet daartegen. De bijzondere vertegenwoordiger is ervan overtuigd dat de Iraanse samenleving al vele jaren een evolutie doormaakt en dat die trend onmogelijk nog kan worden gekeerd. Verandering is onafwendbaar. De thans heersende onverzettelijkheid, die alleen maar is toegenomen sinds de bijzondere vertegenwoordiger dit rapport heeft opgesteld en afgewerkt, vormt terzake een hinderpaal met zware gevolgen. Die hinderpaal mag er echter niet toe leiden dat het vooropgezette doel uit het oog wordt verloren of dat de weg naar de verwezenlijking van dat doel wordt afgesneden;

108. (...) De Iraanse bevolking verdient het ongetwijfeld dat in het land van haar voorouders, dat een zo grote bijdrage heeft geleverd tot de wereldbeschaving, de eerbiediging van de mensenrechten ooit deel zal gaan uitmaken van de cultuur. Meer nog: de Iraanse bevolking heeft het recht dat op te eisen.»;

b) Verwijst naar de resolutie van het Europees Parlement over de dialoog met Iran over de mensenrechten (24 oktober 2002). Het Europees Parlement:

«1. is van mening dat de mensenrechtensituatie in Iran onaanvaardbaar blijft, met name het feit dat nog steeds wrede, onmenselijke en ontorende straffen worden toegepast; (...) veroordeelt met name alle wrede

culier toutes les peines cruelles et dégradantes infligées aux femmes et exprime son soutien aux femmes iraniennes opprimées par des lois discriminatoires ;

2. condamne avec fermeté la peine capitale en général et l'exécution par lapidation en particulier (...);

3. rappelle aux autorités iraniennes que les condamnations à mort par lapidation contrastent nettement avec les espoirs soulevés par le Président Khatami à l'égard d'une ouverture à la démocratie et de la situation des droits de l'homme ;

5. invite la Commission et le Conseil à souligner l'importance du respect des droits de l'homme et à soulever la question de la peine de mort et de la lapidation dans le cadre des relations entre l'Union européenne et l'Iran ; souligne qu'un futur accord commercial et de coopération avec l'Iran devra comprendre une clause relative aux droits de l'homme basée sur l'article correspondant de l'Accord de Cotonou et rappelle qu'aucun accord ne peut entrer en vigueur sans l'approbation du Parlement européen.» ;

c) Vu les engagements internationaux contractés par la République islamique d'Iran en matière de désarmement et de non-prolifération :

– Le Traité de non-prolifération des armes nucléaires de 1968 ;

– Le Traité CNTB de 1996 ;

– La Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction de 1972 ;

– La Convention sur l'interdiction de la mise au point, du stockage, et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction de 1993.

d) Considérant que les résultats des élections présidentielles, législatives, et communales, en République islamique d'Iran depuis 1997 illustrent un souhait constant de la majorité de la population iranienne d'une société plus démocratique, plus égalitaire, et moins théocratique ;

e) Considérant, malgré ces résultats électoraux, le caractère toujours éminemment théocratique de la République islamique d'Iran ;

en vernederende straffen die vrouwen worden opgelegd en spreekt zijn steun uit voor Iraanse vrouwen die worden onderdrukt door discriminerende wetten;

2. spreekt zijn krachtige veroordeling uit van de doodsstraf in het algemeen en met name van terechtstelling door middel van steniging (...);

3. wijst de Iraanse instanties erop dat de vonnissen tot steniging in schrille tegenspraak zijn met de door president Khatami gewekte hoop op opening in de richting van democratie en verbetering van de mensenrechten (...);

5. verzoekt de Commissie en de Raad in het kader van de betrekkingen tussen EU en Iran krachtig te blijven ijveren voor eerbiediging van de mensenrechten en met nadruk te blijven wijzen op doodstraf en steniging en beklemtoont dat toekomstige handels- en samenwerkingsovereenkomsten met Iran een mensenrechtenclausule moeten bevatten op basis van het desbetreffende artikel in de Overeenkomst van Cotonou en wijst er nogmaals op dat een overeenkomst zonder instemming van het EP niet in werking kan treden»;

c) Verwijst naar de internationale verbintenissen die de Islamitische Republiek Iran is aangegaan met betrekking tot ontwapening en non-proliferatie:

– het verdrag inzake de non-proliferatie van nucleaire wapens, ter ondertekening opengesteld op 1 juli 1968;

– het alomvattend kernstopverdrag (CTBT), ter ondertekening opengesteld op 24 september 1996;

– het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de productie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxinewapens en inzake de vernietiging van deze wapens, ondertekend op 10 april 1972;

– het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, aangenomen op 13 januari 1993;

d) Vindt dat de resultaten van de presidents-, parlaments- en gemeenteraadverkiezingen in de Islamitische Republiek Iran sinds 1997 duidelijk aantonen dat de meerderheid van de Iraanse bevolking aanhoudend een democratischer samenleving aspireert, die meer op gelijkheid berust en die minder theocratisch is;

e) Wijst erop dat de Islamitische Republiek Iran ondanks die verkiezingsresultaten nog steeds bijzonder theocratisch van aard is;

f) Considérant le rôle fondamental des femmes (qui représentent 75% des étudiants universitaires en République islamique d'Iran) au sein de la société iranienne, ainsi que leur volonté très claire, et exprimée lors des dernières élections, d'une démocratisation du régime ;

g) Considérant l'influence exercée par certains hauts dignitaires de la République islamique d'Iran sur la société iranienne ; influence qui, sur base de la doctrine du Velayat-e Faqi, nuit aux aspirations du peuple iranien ainsi qu'au principe démocratique de la séparation des pouvoirs ;

h) Considérant la problématique très préoccupante des violations, parfois massives et systématiques, des droits de l'homme en République islamique d'Iran, notamment à l'encontre : des droits des minorités religieuses et politiques ; de la liberté d'opinion, d'expression, et de manifestation ; de la liberté de la presse ; des droits des détenus, de l'administration de la justice, de l'application de la peine de mort ; des droits de la femme, et plus particulièrement, de l'égalité entre les femmes et les hommes ;

i) Considérant les lourds soupçons internationaux qui pèsent sur la République islamique d'Iran de non-respect de ses engagements internationaux en matières d'armes de destruction massive, puisque la République islamique d'Iran aurait et/ou chercherait acquérir de telles armes ;

j) Se félicitant à cet égard de la bonne volonté dont la République islamique d'Iran a fait preuve lors de la visite des Ministres des Affaires étrangères français, allemands, et britanniques, le 21 octobre 2003, suite aux tensions internationales provoquées par la découverte de traces d'uranium enrichi en Iran, et notamment l'engagement pris par l'Iran de signer et de ratifier le protocole additionnel du traité de non-prolifération et de suspendre ses activités d'enrichissement d'uranium.

k) Prenant acte, et se félicitant, de la nouvelle politique étrangère développée par le Président de la République islamique d'Iran, M. Khatami, caractérisée par une ouverture et une volonté de dialogue certaines, et visant à faire retrouver à l'Iran une place honorable au sein de la société internationale ; mais déplorant néanmoins le soutien que la République islamique d'Iran continue à apporter à des groupes religieux extrémistes dans le Moyen-Orient dont les actions violentes et terroristes visent particulièrement des civils, et minent en partie le processus de paix entre l'Autorité Palestinienne et l'État d'Israël ;

f) Wijst op de fundamentele rol van de vrouw in de Iraanse samenleving (in de universiteiten van de Islamitische Republiek Iran zijn er 75% vrouwelijke studenten), alsook op hun zeer duidelijke eis tot een democratisering van het bestel, die ook nog tijdens de jongste verkiezingen tot uiting is gekomen;

g) Verwijst naar de grote, op de doctrine van de «Velayat-e-Faqih» (het gezag van de wetsgeleerden) berustende invloed die een aantal hoogwaardigheidsbekleders van de Islamitische Republiek Iran uitoefenen op de Iraanse samenleving en die de aspiraties van het Iraanse volk fruikt en strijdig is met het democratische beginsel van de scheiding der machten;

h) Wijst op het zeer verontrustende vraagstuk van de soms massale en systematische schendingen van de mensenrechten in de Islamitische Republiek Iran ten aanzien van, met name, de religieuze en politieke minderheden, de vrijheid van mening en meningsuiting, de vrijheid om te betogen, de persvrijheid, de rechten van de gevangenen, de rechtsbedeling, de toepassing van de doodstraf, de vrouwenrechten en inzonderheid de gelijkheid tussen vrouwen en mannen;

i) Gelet op de zware verdenking dat de Islamitische Republiek Iran haar internationale verbintenissen inzake massavernietigingswapens niet nakomt, aangezien het land dergelijke wapens zou bezitten en/of trachten te verkrijgen;

j) Is ingenomen met de goede wil waarvan de Islamitische Republiek Iran blijk heeft gegeven tijdens het bezoek van de Franse, Duitse en Britse ministers van Buitenlandse Zaken op 21 oktober 2003, nadat internationale spanning was ontstaan omdat in Iran sporen van verrijkt uranium waren gevonden; is tevens ingenomen met het feit dat Iran zich ertoe heeft verbonden het aanvullend protocol bij het non-proliferatieverdrag te ondertekenen en te ratificeren, alsook de verrijking van uranium op te schorten;

k) Neemt akte van en is ingenomen met het nieuwe buitenlandse beleid van de president van de Islamitische Republiek Iran, de heer Chatami, dat wordt gekenmerkt door een zekere openheid en bereidheid tot dialoog en dat ertoe strekt Iran opnieuw een eerbare positie te bezorgen in de internationale samenleving; betreurt niettemin dat de Islamitische Republiek Iran steun blijft verlenen aan religieuze extremistische groeperingen in het Midden-Oosten, waarvan de gewelddadige en terroristische acties voornamelijk burgers treffen en deels het vredesproces tussen de Palestijnse Autoriteit en de Staat Israël ondermijnen;

l) Considérant le rapprochement actuellement en cours entre l'Union européenne et la République islamique d'Iran, illustré notamment par des visites de délégations parlementaires de pays membres de l'Union européenne en Iran ;

m) Considérant la «Communication de la Commission européenne au Parlement européen du 7 février 2001, relative aux relations entre l'UE et la République islamique d'Iran», dont il ressort notamment :

- que l'amélioration des relations avec l'Union européenne constitue un objectif politique majeur pour le Président Khatami ;

- que les dernières élections montrent clairement qu'une majorité des électeurs (en particulier les femmes, les étudiants, la population urbaine et rurale laïque) souhaite une réforme civile, politique, et économique en Iran ;

- que le Président Khatami n'a nullement l'intention de menacer les fondements de la République islamique d'Iran, ni de remettre en cause la fonction théocratique de Guide suprême non élu ;

- que le Président Khatami et le mouvement réformateur continueront à œuvrer pour une évolution civile et économique pacifique dans le cadre de la République islamique en place ;

- que l'UE est le principal partenaire commercial de l'Iran ;

- qu'en ce qui concerne les importateurs et les exportateurs, l'environnement administratif et juridique en Iran est opaque et arbitraire pour le commerce et les investissements ;

- qu'il est très clairement souligné dans cette Communication qu'«(u)ne démocratisation accrue et un plus grand respect des droits de l'homme contribuerait à faire de l'Iran un partenaire plus stable dans la région» ;

- que des défis à la coopération sont soulignés dans ce rapport comme : les droits de l'homme, le soutien aux groupes radicaux ; les questions de sécurité, la réforme économique.

n) Considérant les conclusions du Conseil Affaires générales et Relations extérieures du 29 septembre 2003, notamment :

l) Wijst op de thans plaatsgrijpende toenadering tussen de Europese Unie en de Islamitische Republiek Iran, die met name tot uiting komt via bezoeken aan Iran door parlementaire delegaties uit de lidstaten van de Europese Unie;

m) Wijst op de Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement betreffende de betrekkingen tussen de Europese Unie en de Islamitische Republiek Iran, die dateert van 7 februari 2001 en waaruit met name blijkt:

- dat verbeterde betrekkingen met de EU duidelijk een belangrijke beleidsdoelstelling zijn voor president Chatami;

- dat uit deze verkiezingen duidelijk is gebleken dat een meerderheid van de kiezers (in het bijzonder vrouwen, studenten, seculiere bevolkingsgroepen in de steden en op het platteland) streeft naar civiele, politieke en economische hervormingen in Iran;

- dat president Chatami absoluut niet zinnens is de grondslagen van de islamitische republiek aan te tasten of de theocratische positie van de niet-verkozen Grote Leider in het gedrang te brengen;

- dat president Chatami en de reformistische beweging verder zullen blijven streven naar een vreedzame civiele en economische ontwikkeling binnen het bestaande kader van de islamitische republiek;

- dat de Europese Unie de grootste handelspartner van Iran is;

- dat het administratieve en juridische klimaat voor handel en investeringen in Iran niet transparant en willekeurig is en daarom ontmoedigend voor importeurs en exporteurs;

- dat in die Mededeling krachtig wordt onderstreept dat een versterkte democratie en meer respect voor de mensenrechten ertoe zouden bijdragen van Iran een stabielere partner in de regio te maken.

- dat in die Mededeling voorts een aantal uitdagingen inzake samenwerking worden aangestipt, zoals de mensenrechten, de steun aan radicale groeperingen, de veiligheidsvraagstukken en de economische hervorming;

n) Verwijst naar de conclusies van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 29 september 2003, waarin het volgende wordt gesteld:

«1. The Council reviewed relations with Iran against the background of negotiations on trade and cooperation together with the four areas of concern and in the light of recent developments. While emphasizing its desire to preserve political and economic relations with Iran, the Council expressed its concern at the lack of development in the four areas in question, namely human rights, non-proliferation, the fight against terrorism and the Middle East Peace Process. It reiterated that strengthened dialogue and cooperation and progress in the four areas of concern are interdependent, essential and mutually reinforcing elements of the EU-Iran relations. More intense economic relations can be achieved only if progress is reached in the four areas of concern.»

o) Considérant les conclusions du Conseil Affaires Générales et Relations extérieures du 21 juillet 2003, notamment :

«1. The Council reconfirmed that progress in economic and political relations with Iran should be evaluated in parallel. More intense economic relations can be achieved only if progress is reached in the four areas of concern, namely human rights, terrorism, non-proliferation and the Middle East Peace Process.

4. The Council expressed deep shock at the violent death of photojournalist Zahra Kazemi. It welcomed the decision by President Khatami to order four cabinet ministers to investigate the case. The Council recalled Iran's obligations under international law to promptly investigate and prosecute those responsible for the crime.»

p) Considérant les conclusions du Conseil Affaires Générales et Relations extérieures du 17 juin 2002, notamment :

«(...) the Council has reached a political agreement on negotiating directives for a Trade and Co-operation Agreement with Iran, which is linked to separate instruments on political dialogue and counter-terrorism. It asks the Commission to take the appropriate steps to launch the negotiations as soon as the directives have been formally adopted.

The Council wishes to see an intensified political dialogue between the EU and Iran leading to better understanding between the two parties as well as to significant positive developments in the areas of concern to the EU as identified by the Council in 1998 :

The EU calls on Iran to promote and protect human rights fundamental freedoms, including through the accession to relevant international conventions and co-operation with UN mechanisms in this field, as well as through reform its judicial system.

With regard to the Middle east (...) (t)he European Union encourages Iran to join without reservation the

«1. The Council reviewed relations with Iran against the background of negotiations on trade and cooperation together with the four areas of concern and in the light of recent developments. While emphasizing its desire to preserve political and economic relations with Iran, the Council expressed its concern at the lack of development in the four areas in question, namely human rights, non-proliferation, the fight against terrorism and the Middle East Peace Process. It reiterated that strengthened dialogue and cooperation and progress in the four areas of concern are interdependent, essential and mutually reinforcing elements of the EU-Iran relations. More intense economic relations can be achieved only if progress is reached in the four areas of concern.»;

o) Verwijst naar de conclusies van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 21 juli 2003, waarin het volgende wordt gesteld:

«1. The Council reconfirmed that progress in economic and political relations with Iran should be evaluated in parallel. More intense economic relations can be achieved only if progress is reached in the four areas of concern, namely human rights, terrorism, non-proliferation and the Middle East Peace Process.

4. The Council expressed deep shock at the violent death of photojournalist Zahra Kazemi. It welcomed the decision by President Khatami to order four cabinet ministers to investigate the case. The Council recalled Iran's obligations under international law to promptly investigate and prosecute those responsible for the crime.»;

p) Verwijst naar de conclusies van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 17 juni 2002, waarin het volgende wordt gesteld:

«(...) the Council has reached a political agreement on negotiating directives for a Trade and Co-operation Agreement with Iran, which is linked to separate instruments on political dialogue and counter-terrorism. It asks the Commission to take the appropriate steps to launch the negotiations as soon as the directives have been formally adopted.

The Council wishes to see an intensified political dialogue between the EU and Iran leading to better understanding between the two parties as well as to significant positive developments in the areas of concern to the EU as identified by the Council in 1998 :

The EU calls on Iran to promote and protect human rights fundamental freedoms, including through the accession to relevant international conventions and co-operation with UN mechanisms in this field, as well as through reform its judicial system.

With regard to the Middle east (...) (t)he European Union encourages Iran to join without reservation the

international consensus on the necessary existence of two states, Palestine and Israel, living peacefully side by side within security and recognised borders.»

q) Considérant les conclusions du Conseil Affaires Générales et Relations extérieures du 16 juin 2003 : « 2. The Council recalled that in deciding to open these negotiations it expected that deepening of economic and commercial relations between the EU and Iran should be matched by similar progress in all other aspects of the EU's relations with Iran. It identified in particular the need for significant positive developments on human rights, non-proliferation, terrorism and the Middle East Peace Process. The Council continues to have significant concerns about these issues, especially in respect of the handling of the recent demonstrations.»

r) Considérant que les négociations actuelles lancées en décembre 2002, à la demande du Conseil Affaires Générales, par la Commission Européenne, visant à la conclusion d'un accord commercial bilatéral UE-République islamique d'Iran ; Considérant l'importance stratégique et commerciale de la République islamique d'Iran et la nécessité de créer des liens forts entre l'Union européenne et cet État ; Considérant toutefois que l'instauration de relations de relation commerciales stables et durables ne justifie en aucun cas une exigence moindre en matière de respect des droits de l'homme et de valeurs démocratiques fondamentales au regard de la communauté internationale;

s) Considérant les graves problèmes économiques, dans une économie entre les mains des clans conservateurs, que connaît la République islamique d'Iran, ainsi que les risques potentiels de graves troubles intérieurs consécutifs à cette crise ;

t) Considérant qu'il y a lieu d'être particulièrement attentif aux évolutions de la société iranienne, ainsi qu'à la volonté affichée par M. Khatami ainsi que par les «réformateurs» d'améliorer la situation des droits de l'homme en République islamique d'Iran ;

u) Considérant la visite en République islamique d'Iran de la délégation de parlementaires belges de la Chambre des Représentants, qui avait eu lieu pendant le mois de décembre 2001 et pendant laquelle divers éléments qui posent question ont été soulevés, notamment :

international consensus on the necessary existence of two states, Palestine and Israel, living peacefully side by side within security and recognised borders.»;

q) Verwijst naar de conclusies van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen van 16 juni 2003, waarin het volgende wordt gesteld:

«2. The Council recalled that in deciding to open these negotiations it expected that deepening of economic and commercial relations between the EU and Iran should be matched by similar progress in all other aspects of the EU's relations with Iran. It identified in particular the need for significant positive developments on human rights, non-proliferation, terrorism and the Middle East Peace Process. The Council continues to have significant concerns about these issues, especially in respect of the handling of the recent demonstrations.»;

r) Verwijst naar de onderhandelingen die, op verzoek van de Raad Algemene Zaken en Externe Betrekkingen, door de Europese Commissie in december 2002 op gang werden gebracht en die nog steeds doorgaan, teneinde te komen tot een bilaterale handelsovereenkomst tussen de EU en de Islamitische Republiek Iran; wijst tevens op het strategische en commerciële belang van de Islamitische Republiek Iran en op de noodzaak van hechte banden tussen de Europese Unie en dat land; wijst er echter ook op dat de aanknoping van stabiele en duurzame handelsbetrekkingen in geen geval een minder veeleisende houding rechtvaardigt als het aankomt op de naleving van de mensenrechten en de fundamentele democratische waarden die de internationale gemeenschap voorstaat;

s) Wijst op de ernstige moeilijkheden waarmee de door conservatieve groepen beheerste economie van de Islamitische Republiek Iran te kampen heeft, als ook op het potentiële risico op zware binnenlandse onlusten als gevolg van die crisis;

t) Is van oordeel dat bijzondere aandacht moet uitgaan naar de evolutie van de Iraanse samenleving, als ook naar het door de heer Chatami en de «hervormers»verwoorde streven naar een verbeterde mensenrechtensituatie in de Islamitische Republiek Iran;

u) Wijst op het bezoek dat een delegatie van Belgische volksvertegenwoordigers in december 2001 aan de Islamitische Republiek Iran heeft gebracht en dat de gelegenheid heeft geboden om diverse knelpunten aan de orde te brengen, zoals:

– les incohérences entre les engagements internationaux de la République islamique d'Iran et certaines pratiques en matière de politique intérieure ;

– la structure particulière de l'État iranien, où la séparation officielle des pouvoirs empêche toutefois certaines réformes du Parlement et du Gouvernement, notamment :

1. la réforme visant à modifier l'âge auquel les filles peuvent être mariées, qui est actuellement fixé à neuf ans (15 ans pour les garçons) ;

2. la réforme de la loi relative aux investissements, c'est-à-dire le fait que les investisseurs étrangers doivent en quelque sorte prêter un serment à l'Islam pour investir en République islamique d'Iran.

v) Considérant les déclarations répétées sur «l'axe du Mal» du Président des États-Unis d'Amérique ;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

d'exprimer auprès des États membres de l'UE ainsi que de la Commission européenne ses inquiétudes et ses réserves à la conclusion d'un accord commercial et de coopération entre l'Union européenne et la République islamique d'Iran qui n'intégrerait pas des mesures permettant de substantiels progrès en matière :

– de respect des droits de l'homme, d'État de droit, et des libertés fondamentales ;

– de respect des droits civils et politiques ;

– de préservation de l'environnement, ainsi que de la lutte contre la pollution ;

– de diversification de l'activité économique visant la production de richesses au bénéfice de l'ensemble de la population iranienne.

Ce qui signifie :

A) De s'assurer que les investissements futurs de l'Union européenne seront ciblés de telle façon qu'ils profitent de manière égale à l'ensemble des entrepreneurs iraniens;

B) De promouvoir systématiquement, dans le cadre d'investissements réalisés en République islamique d'Iran par des acteurs économiques nationaux privés, et éventuellement publics, des investissements plus ciblés vers des projets novateurs, respectueux de l'environnement et des droits sociaux, qui favoriseraient les initiatives des jeunes entrepreneurs iraniens «progressistes», ainsi que les PME ;

– de incohérence entre les engagements internationaux de la République islamique d'Iran et certaines pratiques en matière de politique intérieure ;

– la structure particulière de l'État iranien, où la séparation officielle des pouvoirs empêche toutefois certaines réformes du Parlement et du Gouvernement, notamment :

1. la réforme visant à modifier l'âge auquel les filles peuvent être mariées, qui est actuellement fixé à neuf ans (15 ans pour les garçons) ;

2. la réforme de la loi relative aux investissements, c'est-à-dire le fait que les investisseurs étrangers doivent en quelque sorte prêter un serment à l'Islam pour investir en République islamique d'Iran.

v) Wijst op de herhaalde verklaringen van de president van de Verenigde Staten over de «as van het Kwaad»;

VRAAGT DE REGERING:

Bij de lidstaten van de Europese Unie, alsook bij de Europese Commissie, uiting te geven aan haar ongerustheid over, alsook voorbehoud aan te tekenen bij het sluiten van een handels- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Islamitische Republiek Iran, zo die overeenkomst geen maatregelen behelst die ruimte scheppen voor een substantiële vooruitgang op het stuk van:

– de eerbiediging van de mensenrechten, de rechtsstaat en de fundamentele vrijheden;

– de eerbiediging van de burgerrechten en de politieke rechten;

– de bescherming van het leefmilieu en de strijd tegen de vervuiling;

– de diversificatie van de economische activiteiten, teneinde rijkdom te produceren ten behoeve van de hele Iraanse bevolking.

Wat betekent:

A) Dat ervoor wordt gezorgd dat de toekomstige investeringen van de Europese Unie zodanig zullen zijn opgevat dat zij op gelijkwaardige wijze de hele Iraanse ondernemingssector ten goede komen;

B) Dat particuliere en eventueel publieke nationale economische actoren die in de Islamitische Republiek Iran investeren, er systematisch toe worden aangeemoedigd hun investeringen toe te spitsen op vernieuwende projecten, waarbij aandacht wordt besteedt aan het leefmilieu en aan de sociale rechten en waarbij impulsen worden gegeven aan jonge, «progressieve» Iraanse investeerders, alsook aan de KMO's;

C) D'accorder une attention toute particulière aux investissements qui favorisent l'émancipation féminine en République islamique d'Iran ;

D) De rester extrêmement attentif à l'évolution de la situation politique en République islamique d'Iran, et plus particulièrement aux progrès réalisés en matière de démocratisation par certains «réformateurs» iraniens soucieux d'une certaine laïcisation du régime et de la société iranienne ;

E) De privilégier les contacts avec les responsables politiques iraniens, hommes et femmes, soucieux d'une réelle démocratisation du régime en Iran ;

F) De promouvoir systématiquement ou de continuer à promouvoir, dans le cadre des relations bilatérales entre la Belgique et la République islamique d'Iran:

i) le respect par les autorités iraniennes des libertés démocratiques et des droits fondamentaux dans un État de droit, comme : la liberté d'opinion, d'expression, et de manifestation ; le respect des droits de la femme, plus particulièrement la question l'égalité entre hommes et femmes en République islamique d'Iran ; la liberté de la presse ; la diversité religieuse, culturelle et philosophique ; le pluralisme politique.

ii) le respect par la République islamique d'Iran de ses engagements internationaux en matière de désarmement et de non-prolifération, notamment de ses engagements en matière d'armes de destruction massive (chimiques, biologiques/bactériologiques, nucléaires) ;

iii) la tenue d'un référendum en République islamique d'Iran, qui poserait la question du maintien ou non du régime théocratique iranien.

G) D'approfondir les relations bilatérales entre les ministres de l'environnement belges et leur homologue iranienne ;

H) D'encourager la signature et/ou la ratification par la République islamique d'Iran des instruments internationaux suivants :

- Le Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits civils et politiques ;
- Le Deuxième Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort ;
- La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, ainsi que son Protocole facultatif ;

C) Dat zeer specifiek aandacht wordt besteed aan investeringen die de emancipatie van de vrouw in de Islamitische Republiek Iran ten goede komen;

D) Dat uitermate nauwlettend wordt toegezien op de evolutie van de politieke toestand in de Islamitische Republiek Iran, inzonderheid op de vooruitgang die op het stuk van de democratisering werd geboekt door sommige Iraanse «hervormers» die een zekere laïcisering van het regime en van de Iraanse samenleving genegen zijn;

E) Dat de voorkeur wordt gegeven aan contacten met Iraanse politieke leiders, mannen én vrouwen, die begaan zijn met een échte democratisering van het Iraanse bestel;

F) Dat, in het raam van de bilaterale betrekkingen tussen België en de Islamitische Republiek Iran, systematisch inspanningen worden geleverd of voortgezet ter bevordering van:

i) de eerbiediging door de Iraanse overheid van de democratische vrijheden en de fundamentele rechten in een rechtsstaat, zoals de vrijheid van mening en meningsuiting, de vrijheid om te betogen, de rechten van de vrouw en meer in het bijzonder de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, de persvrijheid, de religieuze, culturele en levensbeschouwelijke diversiteit, alsook het politiek pluralisme;

ii) de naleving door de Islamitische Republiek Iran van haar internationale verbintenissen op het stuk van de ontwapening en de non-proliferatie, met name haar verbintenissen inzake massavernietigingswapens (chemische, biologische/bacteriologische en nucleaire wapens);

iii) een referendum waarin de inwoners van de Islamitische Republiek Iran zou worden gevraagd of het Iraanse theocratische bestel al dan niet behoort te worden gehandhaafd;

G) Dat de bilaterale betrekkingen tussen de Belgische en Iraanse ministers van leefmilieu worden verdiept;

H) Dat de Islamitische Republiek Iran ertoe wordt aangemoedigd de volgende internationale beleidsinstrumenten te ondertekenen en/of te ratificeren:

- het Facultatief protocol bij het Internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;
- het Tweede Facultatief protocol bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten inzake de afschaffing van de doodstraf;
- het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, alsook het bijbehorende Facultatief protocol;

- La Convention contre la torture et autres peines et traitements inhumains ou dégradants ;
- Le Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans des conflits armés ;
- Le Statut de la Cour Pénale Internationale ;
- Le Protocole de Kyoto sur les changements climatiques.

I) D'encourager le respect par la République islamique d'Iran des conventions suivantes, auxquelles elle est partie :

- Le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ;
- Le Pacte international relatif aux droits civils et politiques ;
- La Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale.

J) De plaider auprès de la République islamique d'Iran pour qu'elle retire son soutien aux groupes islamistes du Moyen-Orient dont les actions ou l'appel à des actions terroristes mettent en danger les efforts des progressistes israéliens et palestiniens.

K) De refuser de cautionner, y compris dans le cadre d'alliances préexistantes, toute initiative unilatérale qui aurait pour effet de renforcer le poids des «conservateurs» en République islamique d'Iran, de radicaliser à nouveau le discours de l'Iran à l'égard de l'Occident, et de miner le dialogue actuellement en cours entre l'Union européenne et la République islamique d'Iran ;

L) D'inviter les pays membres de l'Union européenne ainsi que les pays candidats à l'adhésion à la plus grande prudence dans le cadre de leurs exportations vers la République islamique d'Iran de matériels et de technologies civils à double usage, ainsi que dans le cadre de leurs exportations d'armes et de matériel à destination des forces armées et des forces de l'ordre ;

M) De transmettre la présente résolution, une fois adoptée par le Parlement fédéral belge, au Secrétaire Général des Nations Unies, à la Commission européenne, ainsi qu'aux Exécutifs régionaux et communautaires en Belgique.

N) D'accorder un titre de séjour temporaire en pour les Iraniens en séjour dans notre pays. C'est l'occasion pour lui de mettre en œuvre l'accord gouverne-

- het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing;
- het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de Rechten van het kind over de betrokkenheid van kinderen in gewapende conflicten;
- het statuut van het Internationaal Strafgerechtshof;
- het Protocol van Kyoto inzake klimaatverandering;

I) Dat de Islamitische Republiek Iran ertoe wordt aangemoedigd de volgende verdragen na te leven, die ze overigens mee heeft gesloten:

- het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten;
- het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten;
- het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie;

J) Dat er bij de Islamitische Republiek Iran voor wordt gepleit dat zij een punt zet achter haar steun aan de in het Midden-Oosten actieve islamitische groeperingen, waarvan de acties of oproepen tot terroristische daden de inspanningen van de Israëlische en Palestijnse progressieve krachten teniet doen;

K) Dat, ook in het raam van reeds bestaande bondgenootschappen, steun wordt geweigerd aan elk unilateraal initiatief dat de «conservatieve» krachten in de Islamitische Republiek Iran meer gewicht zou geven, dat het discours van Iran ten aanzien van het Westen opnieuw radicaler van toon zou maken en dat de lopende dialoog tussen de Europese Unie en de Islamitische Republiek Iran zou ondermijnen;

L) Dat de lidstaten van de Europese Unie en de kandidaat-lidstaten worden aangezet tot de grootste omzichtigheid wanneer zij naar de Islamitische Republiek Iran materieel en technologie uitvoeren voor burgerdoeleinden maar met het risico op een dubbel gebruik, alsook wanneer zij wapens en materieel uitvoeren die bestemd zijn voor de Iraanse strijdkrachten en ordetroepen;

M) Dat deze resolutie, als zij eenmaal door het federale parlement zal zijn aangenomen, wordt bezorgd aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, aan de Europese Commissie, alsook aan de regeringen van de gewesten en de gemeenschappen in België;

N) Dat een tijdelijke verblijfsvergunning wordt toegekend aan de Iraanse vrouwen die in ons land verblijven. Aldus kan de regering concreet gestalte geven

mental qui déclare, sous le titre «Une société multiculturelle tolérante», vouloir poursuivre une politique d'asile humaine et réaliste, en affirmant qu'une «protection complémentaire et temporaire spécifique et l'accès au marché du travail pourront être accordés à des personnes qui sont concernés par une clause de non-reconduite».

5 novembre 2003

Muriel GERKENS (ECOLO)
Zoé GENOT (ECOLO)

aan het regeerakkoord, waarin, onder de titel «Een verdraagzame samenleving», wordt gesteld dat zij een humaan en realistisch asielbeleid wil voeren, in het raam waarvan een «specifieke bijkomende en tijdelijke bescherming en een toegang tot de arbeidsmarkt kunnen worden toegekend aan personen voor wie een niet-terugleidingsclausule geldt».

5 november 2003